MAGAZINE D'INFORMATION
DE LA VILLE DE CAROUGE

VIVRE Carouge

DÉCEMBRE 2026-FÉVRIER 2027
N° 116

À l'intérieur, calendrier 2027 des levées des déchets



La ville en habit de lumière

Culture
Un bien commun, accessible et vivant

Emploi
Recrutement en direct

Espaces verts
La commune triplement médaillée

VILLE DE CAROUGE







Sommaire

LE DOSSIER

4 La culture, cœur battant de Carouge

VOTRE COMMUNE AGIT

8 Carouge Magique
10 La Police municipale à vos côtés
11 Recrutement en direct
12 Enfance : les Chapiteaux enchantés
13 Inauguration du parc du Boulodrome
14 Plateforme de dons d'objets
15 Info chantiers : piscine de la Fontenette
16 Les brèves
19 Fleurissement : trois prix pour Carouge
20 l'agenda
22 Retours en images

CAHIER CENTRAL

23 Calendrier des déchets 2027

VIE POLITIQUE

27 Le Conseil municipal
28 Hommages
29 La parole aux partis

UN NOM, UNE RUE

31 Pictet-Thellusson

SPORT

32 La patinoire embrase Sardaigne
34 L'agenda Carouge en mouvement

CULTURE

35 Les brèves
36 Musée : De la Cité sarde à Genève
38 Carouge fête la BD !
40 Les bibliothèques
42 Les brèves

ASSOCIATIONS

44 La Maison de Quartier

JE SORS À CAROUGE

47 L'agenda culturel

CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

Place du Marché 14
Mairie et «Carouge à votre service»
022 307 89 87, *mairie@carouge.ch*
Du lu au ve : 8h – 12h, 14h – 17h
Service des finances et promotion économique, 022 307 89 87
Du lu au ve : 9h – 12h, 14h – 16h

Rue Jacques-Dalphin 24
Office de l'état civil 022 307 89 50, rdv possible Lu : 9h – 12h, 14h – 16h
Ma-je-ve : 9h – 12h
Me : 9h – 11h, 12h – 16h
Service des affaires culturelles et de la communication
022 307 89 87

Route de Saint-Julien 5b
Police municipale 022 307 89 90
Patrouille mobile : 079 122 17 17
En cas d'urgence : 117
Ouverture au public :
Du lu au ve : 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence : Lu : 7h – 19h ; Ma-me : 7h – 1h30 ; Je : 7h – 2h30
Ve-sa : 7h – 3h ; Di : 9h – 19h

Rue de la Débridée 3
Service des affaires sociales
022 308 15 30, rdv possible
Lu-me-ve : 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Ma-je : 8h30 – 11h30

Rue des Noirettes 14
Service de l'enfance, 022 307 92 90
Du lu au ve : 8h30 – 11h30
Service de l'urbanisme, énergie et durabilité, 022 307 89 82
Du lu au ve : 8h – 12h, 14h – 16h
Service des ressources humaines
022 307 89 25, rdv possible
Du lu au ve : 9h – 12h

Route du Val-d'Arve 92
Service des bâtiments 022 307 89 60
Service des sports 022 307 89 70
Service voirie, espaces verts et matériel 022 307 84 84
Du lu au ve : 8h – 12h, 14h – 16h
Service informatique, logistique et protection de la population
022 307 89 87
Du lu au ve : 9h – 12h, 14h – 17h

Rue des Pervenches 6
Archives 022 307 89 53, sur rdv
Lu-ma : 9h – 12h, 14h – 17h
Je : 14h – 17h

Boulevard des Promenades 2bis
Bibliothèque de Carouge 022 307 84 00
Lu : 10h – 12h
Ma-me : 10h – 19h
Je-ve : 10h – 12h et 15h – 19h
Sa : 10h – 13h

Rue de la Tambourine 3
BiblioQuartier, 022 308 88 58
Ma-je-ve : 15h – 19h ; me-sa : 14h – 18h

Rue des Horlogers 13
Ludothèque, 022 307 92 99
Ma-je-ve : 16h30 – 18h30
Me : 9h – 11h30 et 15h – 18h
Sa : 9h30 – 12h30

Place de Sardaigne 2
Musée, 022 307 93 80
Expositions : du ma au di : 14h – 18h
Administration : du lu au ve : 9h – 16h

Plus d'infos sur les services de l'administration :
www.carouge.ch/les-services-de-ladministration

Urgences :
Centrale Santé Genève – Avant d'aller aux urgences, appelez 0800 116 117
144 Urgences médicales
142 Violences domestiques
117 Police
118 Pompiers

Pour tout vous dire


MAGALI GIRARDIN

CAROUGE, C'EST VRAIMENT MAGIQUE !

À l'approche des fêtes de fin d'année, Carouge revêt ses habits de lumière ! Les rues scintillent, les étoiles s'invitent dans les quartiers et les œuvres lumineuses transforment nos espaces publics. Avec *Carouge Magique (pages 8 et 9)*, notre ville se pare de mille feux et invite petits et grands à profiter de cette atmosphère féerique. Une belle occasion de flâner dans nos rues, de découvrir nos commerces, de chausser ses patins sur la patinoire de la place de Sardaigne *(pages 32 et 33)* et de partager des moments chaleureux.
Mais la magie carougeoise ne s'arrête pas aux illuminations ! Elle se cultive toute l'année, grâce à une offre culturelle particulièrement riche. Théâtres, cinéma, musée, bibliothèques, concerts et festivals contribuent à l'identité de notre ville. Dans ce numéro, nous vous invitons à découvrir notre politique culturelle 2025-2030, qui place la création, la diversité et l'accessibilité au cœur de ses ambitions *(pages 4 à 7)*.
Carouge, c'est aussi une ville qui évolue et s'embellit. D'ailleurs, nos espaces verts sont à l'honneur : trois prix ont récompensé cette année le travail de nos équipes dans le cadre du Concours fleuri des communes genevoises *(page 19)* ! Le parc du Boulodrome, récemment inauguré, offre quant à lui de nouveaux espaces de sport et de détente *(page 13)*.
Et parce que la vie de quartier se construit ensemble, l'Association des Maisons de Quartier invite les associations et les habitants à proposer leurs projets pour animer nos quartiers en 2027 *(page 44)*. Autre rendez-vous à ne pas manquer : le 10 février 2027, le Recrutement en direct permettra aux jeunes de rencontrer des entreprises et de découvrir des places d'apprentissage pour la prochaine rentrée *(page 11)*.

La magie de Carouge, c'est finalement cette énergie collective qui anime notre ville au fil des saisons. Le Conseil administratif vous souhaite de très belles fêtes et une année 2027… **magique !**

Patrick Mutzenberg
Raffaele Fraomene
Sonja Molinari

HORAIRE DURANT LES FÊTES

L'Administration carougeoise sera fermée du 24 décembre 2026 au 3 janvier 2027, inclus, hormis les services de piquet. Le poste de police sera fermé à ces dates, mais la Police municipale restera active, selon les horaires habituels.

LE CONSEIL ADMINISTRATIF À VOTRE ÉCOUTE

Pour être au plus près des réalités de votre vie quotidienne, le Conseil administratif répond à toutes les questions qui vous préoccupent tous les premiers jeudis du mois (hors vacances scolaires) **de 16 h à 18 h** (dernière arrivée 17 h 40), **à la mairie**

PROCHAINS RENDEZ-VOUS
- Jeudi 3 décembre 2026
- Jeudi 4 février 2027
- Jeudi 4 mars 2027

Impressum
Journal édité par l'Administration municipale de Carouge

Mairie de Carouge
Place du Marché 14
1227 Carouge
022 307 89 87

communication@carouge.ch
www.carouge.ch

Prochain numéro : mars 2027
(sous réserve de modification)

Comité de rédaction
Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction
Estelle Lucien Huc

Impression
Imprimerie Moléson,
1227 Carouge.

Journal tiré à 13 500 exemplaires.
Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100 % recyclé, neutre en CO_2

Concept
Paperplane

Graphisme
Yan Rubin

Crédits photos sommaire :
Benjamin Banon, Irina Popa

Crédit photo pages 46-47 :
Julie Au Contraire

Photo de couverture
David Wagnières

Ville de Carouge

Carouge Cité de l'énergie
european energy award

HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN

La culture, cœur battant de Carouge

Du Musée aux bibliothèques, des Concerts d'automne au Printemps carougeois, du cinéma aux événements dans l'espace public, la culture rythme la vie carougeoise et façonne l'identité de la Cité sarde. La politique culturelle 2025-2030 s'articule autour de trois axes stratégiques et confirme l'ambition de faire de la culture un bien commun, accessible et vivant.



JORDI RUIZ CICERA

Carouge dessiné ! invite les artistes à croquer différents lieux de la commune pour un accrochage in situ

Peut-on imaginer Carouge sans son Musée ? Sans ses théâtres et son cinéma ? Sans ses décorations urbaines et ses expositions en plein air ? Sans son Printemps carougeois et tous ses festivals ? Sans ses bibliothèques et ses multiples concerts et animations ? La liste n'est, de loin, pas exhaustive. Ces événements et lieux rythment le calendrier carougeois, parfois depuis des décennies, et forgent une grande partie de l'identité de Carouge. Au sein du Service des affaires culturelles et de la communication (SACC), le secteur culture accompagne les actrices et acteurs culturels, soutient les associations, organise des manifestations et veille à la valorisation du patrimoine et de l'art dans l'espace public. Au-delà des plaisirs et réflexions qu'elle distille, cette offre culturelle diversifiée et accessible constitue un levier d'épanouissement, de cohésion sociale et de rayonnement collectif ; durable et inclusive, elle renforce le lien intergénérationnel et favorise le vivre-ensemble.



IRINA POPA

Concert et exposition lors de l'édition du Printemps carougeois 2023

La culture s'appuie sur un plan stratégique 2025-2030. Celui-ci s'inscrit dans la continuité des politiques culturelles menées lors des précédentes législatures et vise à répondre aux défis contemporains : transformation des pratiques culturelles, développement du numérique, inclusion et mutation du territoire (nouveaux quartiers du périmètre Praille-Acacias-Vernets notamment). Ses trois axes stratégiques complémentaires sont développés ci-après.

Culture vivante et partagée

La Ville de Carouge favorise une culture vivante, inclusive et proche de la population. Son accès est facilité à tous les publics, qu'il s'agisse d'événements en plein air, dans le domaine public, qu'ils soient directement organisés par la Ville, comme les illuminations de Carouge Magique *(voir pages 8 et 9)* et les décorations saisonnières de la zone piétonne, ou qu'ils bénéficient d'un appui financier et logistique à l'instar du projet Carouge fête la BD ! *(voir pages 38 et 39.)* Des manifestations,

> « La culture carougeoise est à la fois mémoire, miroir et moteur de la cité. Elle fait vivre ses traditions tout en ouvrant de nouvelles perspectives de création et d'accessibilité. »
>
> Patrick Mutzenberg

Mais encore

Demain, comme aujourd'hui et comme hier, l'ambition restera de faire de Carouge une ville où la culture contribue au bien-être, au dialogue et à l'attractivité. Cette dynamique se poursuit dans le cadre de la mutation du territoire et du projet Praille-Acacias-Vernets (PAV), dont 48% du périmètre est à Carouge. Le quartier de l'Étoile est le plus avancé et la Ville suit les deux grands projets culturels, l'un porté par la communauté de communes urbaines, la Maison des savoirs, et l'autre porté par le Canton et les communes, la Maison des danses. ●

comme Carouge dessiné ! qui invite les artistes à croquer les différents lieux de la commune afin de composer un accrochage in situ, donnent l'occasion à la cité d'être mise en lumière.
Porter la culture sur l'ensemble du territoire carougeois fait aussi partie des objectifs du Crédit cadre d'art contemporain, doté de 950 000 francs pour la législature 2025-2030, utile à l'achat d'œuvres d'art et à des interventions artistiques dans l'espace public (statues, fresques, etc.). Toutes ces actions participent à l'embellissement de la ville et profitent à toutes et tous.
Proche de la population, Carouge entend aussi être un soutien à la création locale par le biais de subventions culturelles, annuelles et d'aides ponctuelles. Ce dispositif couvre toutes les disciplines dont la programmation se déroule à Carouge ou présente un lien avec la Commune. Il a pour objectif de favoriser la pluralité des expressions artistiques et de soutenir le terreau créatif de la cité.
Rendez-vous incontournable, le Printemps carougeois (PC) s'inscrit précisément dans cette dynamique. Ce festival pluridisciplinaire est devenu une véritable vitrine de la diversité de la vie carougeoise. Lié au concours de courts-métrages CourtsCarouge, le PC, au fil de ses thèmes, ausculte l'air du temps : l'édition 2027 interrogera nos manières d'habiter le monde *(voir page 35 et 42)*.
Participant au rayonnement culturel de Carouge, les institutions théâtrales et musicales, dont le Théâtre de Carouge, Les Amis musiquethéâtre, l'Alchimic, l'Espace de pratique instrumentale (EPI) ou encore l'Association de soutien à la musique vivante, reçoivent également un soutien financier important, assorti de conventions-cadres.
Le Chéquier culture, en faveur des personnes à revenus modestes, complète ce dispositif. Financé par Carouge et les communes partenaires, il peut être utilisé dans de nombreux lieux culturels.

Bibliothèques ouvertes et innovantes

Élément stratégique du partage culturel, les bibliothèques de Carouge – Bibliothèque de Carouge et BiblioQuartier des Grands-Hutins – sont des lieux de rencontre, de savoir et de convivialité.
Ouvertes à tous les publics, elles offrent un accès égalitaire à la connaissance, favorisant la lecture et accompagnant les évolutions des pratiques culturelles et numériques.
Le prêt de livres et documents n'est pas la seule activité des bibliothèques de Carouge. Tout au long de l'année, elles proposent un programme d'animations extrêmement riche et varié, dont le calendrier est publié dans chaque édition du présent journal *(voir pages 40-41)*. Ces activités, destinées à l'ensemble de la population, de la naissance avec Né pour lire, au plus grand âge avec, entre autres, pour les seniors, les Dialogues philosophiques, concrétisent l'esprit d'ouverture et d'accessibilité de la politique culturelle. Intégrées au SACC, les bibliothèques créent des synergies et des animations avec les autres services : enfance, affaires sociales, sports, urbanisme (durabilité). Tout en poursuivant l'acquisition d'ouvrages et documents afin de maintenir la qualité et la diversité de l'offre destinée aux lectrices et lecteurs, les bibliothèques de Carouge répondent aussi au défi du digital. Depuis plusieurs années, les jeux vidéo et livres numériques occupent une place croissante.
Les bibliothèques soutiennent et valorisent les talents littéraires locaux, avec notamment le Prix de la Ville de Carouge Yvette Z'Graggen, créé en 2021 à l'initiative de la Compagnie des Mots. Décerné par un jury et par le public des bibliothèques, ce prix, doté de 3000 francs, récompense une œuvre publiée en français par une autrice ou un auteur suisse ou domicilié en Suisse, dans différents genres littéraires (*voir page 35*).



PATRICK GILLIÉRON LOPRENO

Le Prix de la Ville de Carouge Yvette Z'Graggen récompense une ou un auteur suisse

Musée et archives dynamiques

Acteur incontournable de la dynamique carougeoise, le Musée de Carouge incarne la mémoire et l'identité de la Cité sarde. Le Musée, qui a intégré en 2024 les archives communales, a pour mission d'assurer la conservation, la restauration et la valorisation du patrimoine matériel et immatériel carougeois. Pour autant, il entend aussi s'ouvrir à la création contemporaine et au numérique. Réouvert en 2021 après des travaux de mise aux normes énergétiques, le Musée propose plusieurs expositions par an. La programmation mêle accrochages historiques, artistiques et familiaux, ancrés dans l'identité carougeoise. Ainsi, après le Concours international de céramique (CIC), le Musée présentera, dès janvier, un événement plus historique avec l'exposition sur Pictet de Rochemont (*voir pages 36-37*).

En chiffres :
13 193 personnes ont visité le Musée en 2025, dont 404 élèves des écoles de Carouge
213 044 prêts ont été enregistrés aux bibliothèques de Carouge en 2025 et 225 visites de classes et de crèches ont été organisées
33 associations ont été subventionnées en 2025 ●

POUR EN SAVOIR PLUS
La politique culturelle 2025-2030 est disponible sur carouge.ch et via le code QR

Par ailleurs, la mise en ligne des collections, débutée en 2025, se poursuivra dans les années à venir. Cette digitalisation participe à l'objectif d'ouverture du Musée, en permettant d'élargir l'accès aux collections au-delà de ses murs et de son territoire. Accueillant déjà le CIC tous les deux ans, avec cette année une participation de 18 nationalités et 15 pays, le Musée voit plus loin que la maison Montanrouge qui l'abrite et s'inscrit ainsi dans un champ culturel toujours plus étendu. Preuve en est, l'exposition que le Musée proposera en 2027, en préambule de l'ouverture du futur Musée de la bande dessinée au Grand-Saconnex.
En articulant ses actions autour de trois axes – Culture vivante et partagée, Bibliothèques ouvertes et innovantes, Musée et archives dynamiques –, Carouge poursuit l'engagement établi dans son plan de législature (voir *Vivre Carouge* N° 114) : une ville créative, participative et solidaire, où la culture est un bien commun et un levier de qualité de vie. ●


SAMUEL RUBIO

L'exposition consacrée à Éric Alibert au printemps 2026 a attiré un public nombreux au Musée de Carouge

CAROUGE MAGIQUE

Constellation enchantée

La scénographie 2026 des illuminations métamorphose la ville et réchauffe l'hiver carougeois.

Son nom s'écrit en grosses lettres lumineuses, dès le franchissement de l'Arve : Carouge Magique. Pour son édition 2026, le traditionnel décor de fête qui, chaque fin d'année, plonge la Cité sarde dans une ambiance enchanteresse s'annonce à la manière d'un show prenant pour scène tout le territoire carougeois.

Alors que le cordon lumineux dessine les contours du Vieux-Carouge, la rue Saint-Joseph se pare d'un ciel étoilé. Le retour de cette magie suspendue a été rendu possible par la pose de quelques câbles tendus entre les bâtiments, dispositif validé après un long processus auprès des instances cantonales compétentes et des propriétaires. Le quartier du Val-d'Arve, l'école et la route de Veyrier accueillent aussi une nouveauté sous la forme d'une pluie d'étoiles scintillantes.

Quant aux classiques de Cédric Le Borgne, *Les Biches*, *La Rivière*, *Les Oiseaux*, ils sont de retour pour jouer une partition animale de la rue Vautier jusqu'aux Noirettes, en passant par la Fontaine des Tours et le toit de la bibliothèque. Ce bestiaire de lumière est complété par quelques ours solitaires qui se promènent dans les écoles de la Tambourine, de Baylon et des Promenades.



BENJAMIN BANON

« Les Biches » de Cédric Le Borgne, de retour sur le toit de la bibliothèque

Les *Bubulles*, *Blossom* et *Surfing Birds* du Studio Pitaya sont également de la partie et illuminent l'esplanade du Centre communal, l'avenue de la Praille et le carrefour Montfalcon. Pompons, flocons, guirlandes, étoiles géantes parachèvent ce décor recontextualisé chaque année et mis en place par le Service des affaires culturelles et de la communication (SACC), le Service de l'urbanisme (SURB) et le Service voirie, espaces verts et matériel (SVEM).
Cette féerie ne saurait être complète sans le sapin majestueux qui se dresse place de Sardaigne, en face de la patinoire. Issu d'un circuit de récupération d'arbres qui ont été abattus par nécessité, il sera revalorisé en copeaux une fois démonté.

Mais encore

- Patinoire, place de Sardaigne (*voir détails pages 32 et 33*)
- Boîte du Père Noël, place de Sardaigne (côté cadran solaire)
- Arbre à souhaits, place des Charmettes
- Chemin des lanternes, parcours convivial lors des ouvertures dominicales, par les commerçants de Carouge ●

Découvrez le plan des illuminations ci-contre >



LA POLICE MUNICIPALE À VOS CÔTÉS

Vivre avec un chien à Carouge

Avoir un chien, c'est partager des moments de complicité, mais c'est aussi assumer des obligations pour garantir sa sécurité et celle des autres. Voici ce qu'il faut savoir pour être en règle à Carouge.

Promener son chien : règles et bons réflexes
À Carouge, il existe un espace de liberté sur la promenade des Orpailleurs, entre le pont du Val-d'Arve et le pont de la Fontenette. Votre chien peut y être détaché, mais vous devez en rester maître en permanence. La laisse est obligatoire partout ailleurs dans l'espace public, que ce soit dans la rue ou dans les parcs.

Dans tout le canton de Genève et donc à Carouge, les chiens sont notamment interdits dans :

- Les écoles et leurs préaux
- Les places de jeux et pataugeoires
- Les pelouses et massifs de fleurs des parcs et promenades

Obligations au quotidien
Ramassez systématiquement les déjections de votre chien. Des sacs gratuits sont mis à disposition par la Commune. Surveillez bien votre chien :

- Il ne doit jamais troubler la tranquillité publique (aboiements excessifs, par exemple), même à domicile
- Il est interdit de le laisser se baigner dans les fontaines ou divaguer sans surveillance
- Respectez les autres : en laisse dans les lieux publics, votre chien doit être tenu par une personne capable de le contrôler
- Faites en sorte qu'il soit toujours identifiable : veillez à ce qu'il porte en permanence la marque de contrôle (obligatoire dès ses 6 mois et qui, à Carouge, s'acquiert auprès de la mairie) et la médaille d'identification (qui comporte vos coordonnées).

Le non-respect de ces règles expose les personnes contrevenantes à des amendes et, en cas de dommage, peut engager leur responsabilité.

Si vous rencontrez des difficultés dans votre quartier, que vous souhaitez l'intervention d'une patrouille pour constater d'éventuelles nuisances ou infractions et y mettre fin, vous pouvez faire appel à la Police municipale, via le numéro 079 122 17 17 :
lu 7 h – 19 h ;
ma-me 7 h – 1 h 30 ;
je 7 h – 2 h 30 ;
ve-sa 7 h – 3 h ; di 9 h – 19 h

Vous avez également la possibilité de faire appel à la Police cantonale en tout temps, via le numéro 022 427 81 11 (sous réserve de cas d'urgence pour lesquels il y a lieu de contacter le 117). ●

POUR ALLER PLUS LOIN
Le site internet du Service de la consommation et des affaires vétérinaires (SCAV) est un recueil indispensable d'informations et de bons conseils. Il vous permet par exemple de trouver un cours d'éducation avec des professionnels agréés ou encore une liste de vétérinaires. C'est aussi auprès de ce service que les signalements de maltraitance envers les animaux ou de comportements agressifs de leur part peuvent être effectués (en cas d'urgence, veuillez toujours composer le 117.
Affaires vétérinaires | ge.ch
022 546 56 00 et scav@etat.ge.ch ●

10 FÉVRIER 2027

Recrutement en direct

Lors de cet événement, les services de l'Administration et des entreprises proposent des places d'apprentissage pour la rentrée 2027-2028.


IRINA POPA
Le Recrutement en direct se tient à la Salle des fêtes Alice Guy

« Je suis fier d'avoir fait un apprentissage. Il a compté dans mon parcours et c'est une voie que je veux encourager à Carouge. Avec le Recrutement en direct, la Ville et les entreprises permettent aux jeunes de découvrir les places proposées et de parler directement aux équipes qui les accueilleront. »
Raffaele Fraomene

Pour la 12e année consécutive, la Ville de Carouge, par le biais de son secteur jeunesse et action citoyenne et sa structure Projets Emploi Jeunes (PEJ), organise un Recrutement en direct, en partenariat avec la Cité des Métiers de l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC). Les services de l'Administration et les entreprises participantes offriront des places d'apprentissage pour la rentrée 2027-2028.
Ouvert à toutes et à tous, le Recrutement en direct Édition Carouge aura lieu le mercredi 10 février 2027, de 14 h à 17 h à la Salle des fêtes Alice Guy de Carouge. ●

PRÉPARER SA CANDIDATURE
Les jeunes de 18 à 30 ans habitant à Carouge ont la possibilité de solliciter les conseillères de PEJ pour préparer leur candidature lors de trois permanences : 25 janvier, 1er février et 8 février de 13 h 30 à 18 h à PEJ, avenue Vibert 20, sans inscription.
Par ailleurs, une journée dédiée à la réalisation d'une photo pour le CV sera organisée le samedi 30 janvier 2027, sur inscription auprès de PEJ au 022 307 93 70, dès le 11 janvier 2027 ●

INFOS PRATIQUES
Recrutement en direct – Édition Carouge
Mercredi 10 février 2027, 14 h-17 h
Salle des fêtes Alice Guy,
rue Ancienne 37
Liste des entreprises présentes et des offres disponibles début 2027 sur :
www.citedesmetiers.ch/evenements/recrutement-en-direct-carouge

ENFANCE

Pieds nus aux Chapiteaux enchantés

Pour sa 5e édition carougeoise, le festival destiné aux plus jeunes et à leur famille a proposé cet été, pour la première fois, un parcours sensoriel.

La cinquième édition carougeoise des Chapiteaux enchantés, festival destiné aux enfants et à leurs familles, s'est tenue du 1er au 5 juillet dernier, au cœur du quartier des Auréa. Chaque matinée, près de 150 enfants et adultes se sont retrouvés dans la joie sous ces chapiteaux pour participer à différentes animations élaborées par plusieurs partenaires associatifs, ainsi que les bibliothèques de Carouge et la Ludothèque Léopard. Les familles ont pu profiter – dans un cadre arboré, sécurisé et propice à la détente – de concerts participatifs, de lectures d'histoires en français et dans d'autres langues, d'un espace de jeux parent-enfant, d'ateliers créatifs et de motricité, d'initiations au massage bébé, d'ateliers de fabrication de pain… ou ont tout simplement pu passer un moment privilégié parent-enfant.



GIANNI GAGLIARDI / RDM

Le parcours sensoriel a été conçu et réalisé par des apprenties et apprentis de la Ville de Carouge

Expérience sensorielle

S'inscrivant dans le cadre du programme d'intégration cantonal mis en œuvre par le Bureau de l'intégration et de la citoyenneté, les Chapiteaux enchantés ont eu lieu dans plusieurs communes genevoises durant les vacances scolaires.

Cette année, pour la première fois, petits et grands ont pu vivre une expérience sensorielle unique : parcourir un sentier aux textures variées, pieds nus. En proposant cette nouvelle aventure, le Service de l'enfance (SENF) a souhaité mettre en lumière les bienfaits de la marche pieds nus pour l'enfant : développement psychomoteur, stimulation sensorielle, correction de la posture, reconnexion à la nature et bien-être.

Composé principalement de matériaux de récupération ou collectés dans la nature (bambou, copeaux de bois, billes d'argile, gravier, cosses de cacao, etc.), le parcours dévoilait les matériaux utilisés dans les aménagements paysagers tout en sensibilisant à leur origine et à leurs usages. Imaginé, conçu et réalisé par des apprenties et apprentis de la Ville de Carouge, ce projet a mobilisé les compétences, la créativité et l'esprit d'équipe à chaque étape. ●

NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS

Le parc du Boulodrome s'étoffe

Des aménagements sportifs et ludiques ont été inaugurés cet automne, complétés par la buvette du Boulodrome – Carouge qui a ouvert avec des horaires étendus.

La Ville de Carouge a inauguré, le 5 octobre 2026, les nouveaux aménagements du parc du Boulodrome, espace dédié au sport, aux loisirs, à la nature et à la convivialité. Le parc propose désormais un bloc d'escalade, un parcours santé, des jeux d'eau, de nouveaux terrains de pétanque, un jardin des sens ainsi que des espaces de détente et de pique-nique. Ces aménagements rejoignent les équipements installés lors de la première phase du chantier : piste de danse, *street workout*, tables de ping-pong, skate plaza et *pump track*, ces deux derniers ayant été inaugurés en 2024. La cérémonie en honneur de la nouvelle étape s'est déroulée en présence de Patrick Mutzenberg, maire de Carouge, et de Sonja Molinari, conseillère administrative, ainsi que de représentantes et représentants du Service des sports et du Service des bâtiments de la Ville de Carouge. La partie officielle a été suivie d'une démonstration du mur d'escalade avec la complicité du Groupe Alpin Genevois (GAG), section carougeoise du Club Alpin Suisse.



BENJAMIN BANON

Le mur de grimpe est accessible à tous les publics

Sport et réconfort

Quelques jours plus tard, le 21 octobre, c'est la buvette du Boulodrome – Carouge qui a ouvert ses portes. La gérance de ce lieu a été confiée à Michel Arcaro et Laetitia Bürgi, deux Carougeois actifs dans la restauration et, pour madame, dans le coaching sportif également. L'établissement a été rafraîchi et s'est doté d'une scène pour des concerts. Il est ouvert du mercredi au dimanche, de 10 h à 20 h. La carte, simple, locale et de saison, évolue entre tartines, salades, planchettes et autres suggestions gourmandes à partager et à déguster sur une terrasse exploitée à l'année, et quand la météo le permet. L'esprit est familial « afin que tout le monde se sente comme à la maison », ajoute la gérante. ●



BENJAMIN BANON

Le ruban a été coupé le 5 octobre par le maire de Carouge (au centre) et les représentants des services des sports et des bâtiments ainsi que les concepteurs des aménagements

ANTI-GASPI

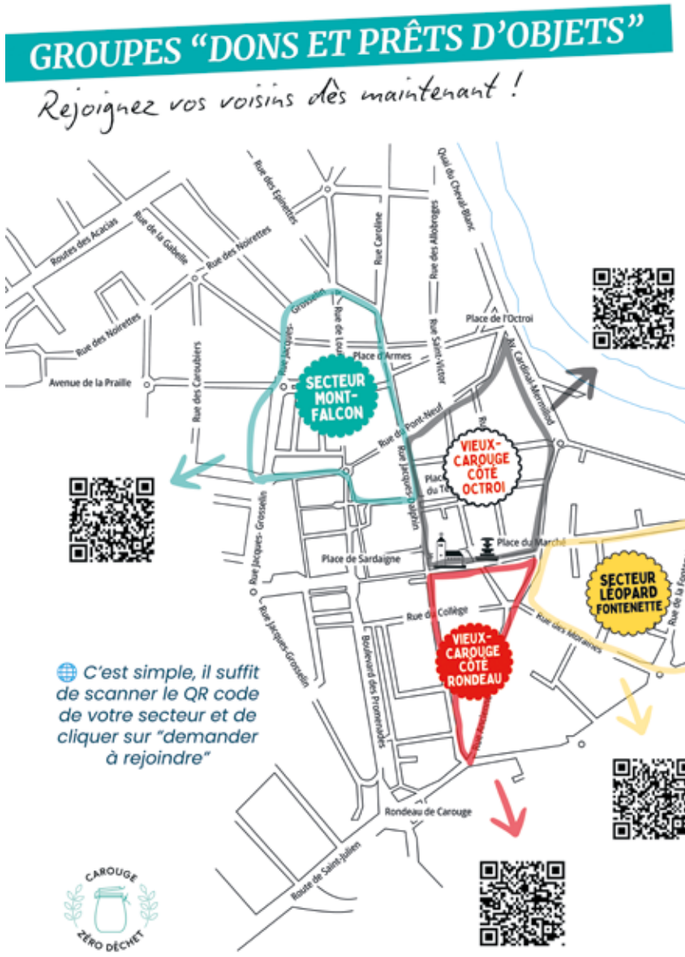
Plateforme de dons d'objets

La Ville de Carouge encourage et accompagne la création de groupes virtuels facilitant le don d'objets entre voisines et voisins.

Que faire des objets dont nous n'avons plus l'utilité mais qui sont encore en bon état et pourraient faire le bonheur d'autrui ? Afin de diminuer les encombrants, la Ville de Carouge accompagne des habitantes et habitants de la commune dans la création de plateformes virtuelles de don d'objets, par exemple sur WhatsApp.

Actuellement, quatre groupes sont déjà actifs et répartis selon autant de zones carougeoises. Si vous habitez un de ces périmètres, vous avez la possibilité de rejoindre un groupe en en scannant le code QR correspondant pour proposer ou récupérer des objets encore utiles, gratuitement, et leur donner une seconde vie !

Si vous souhaitez en créer un dans un autre quartier, écrivez à energie-durabilite@carouge.ch. ●



POUR EN SAVOIR PLUS
www.carouge.ch/vie-pratique/habiter-carouge/durabilite/consommation-responsable

















Fin du gros œuvre
Le bouquet de chantier de la piscine de la Fontenette s'est tenu le 15 septembre dernier. Cet événement marquant traditionnellement la fin du gros œuvre a été organisé par la Commune, maître d'ouvrage, afin de remercier les artisans et les ouvriers. Après les prises de parole du chef du Service des bâtiments, de l'architecte et de la direction des travaux, toute l'assistance s'est retrouvée autour d'un buffet, dans la grande halle sportive qui accueillera le bassin de compétition, au cœur du chantier. ●





NICOLAS DUPRAZ

GROUPE DE PAROLE
UN ESPACE POUR LES PROCHES AIDANTS

Le proche aidant a un rôle très exigeant qui entre parfois en conflit avec les autres domaines de sa vie. La Ville de Carouge en est consciente, c'est pourquoi elle organise les rencontres Entr'Aidants. Chaque mois, cet espace de parole et de liens permet à chacune et à chacun de faire le point sur cette relation d'aide particulière et de prendre en compte ses propres besoins et limites. Il offre aussi la possibilité de s'enrichir de l'expérience des autres, de partager les réalités vécues et de découvrir les ressources mobilisées par les uns et les autres pour y faire face. Gratuites et ouvertes à toutes et tous, sans condition de domiciliation ou de fréquence de participation, ces rencontres sont animées par des travailleuses sociales et ne nécessitent pas d'inscription préalable. ●

PLUS D'INFOS
Rencontre Entr'Aidants
Le Félin : café-restaurant et arcade communautaire
Rue des horlogers 13
De 18 h à 19 h 30
Prochaines dates (voir Agenda, pages 20 et 21)
carouge.ch/vie-pratique/habiter-carouge/aides-et-soutien/proches-aidants

PETITE ENFANCE
LE LAIT ET LES PRODUITS LAITIERS À L'HONNEUR

La petite enfance carougeoise a plongé dans un monde de saveurs et de textures. Chaque rentrée, la Semaine du goût est un moment fort pour les Espaces de vie enfantine (EVEs) de Carouge durant lequel les équipes de cuisine et éducatives proposent aux enfants divers menus spécialement conçus pour eux et des activités thématiques variées. Lors de cette édition 2026, le lait et les produits laitiers étaient au cœur de l'aventure. Les enfants sont partis à la découverte de producteurs et productrices en visitant une ferme, une fromagerie et une crémerie, un parcours ponctué par des dégustations. Le grand pique-nique interstructures, conçu en collaboration avec les cuisiniers des EVEs et validé par le label Fourchette verte, a été l'occasion de célébrer toutes et tous ensemble ce thème, le 22 septembre, dans la Salle des fêtes Alice Guy. Après avoir chanté, les enfants ont retrouvé les vaches totems confectionnées dans chacune des structures. Pas moins de 109 enfants âgés de 3 à 4 ans ont savouré les mets concoctés. L'événement concrétise l'importance d'éveiller les jeunes générations au goût, au respect des produits issus de l'élevage, tout en valorisant le travail de l'ensemble des protagonistes impliqués. Le livret des recettes retraçant la Semaine du goût est mis à disposition des parents pour que celles-ci puissent être reproduites et savourées en famille. ●



ANTICIPER
CHOISIR AUJOURD'HUI POUR DEMAIN

Nous prévoyons volontiers nos voyages et nos loisirs. Il est plus difficile de se projeter sur ce qui arrivera en cas de maladie ou d'accident. Qui relèvera le courrier ? Qui promènera le chien ? Qui nous accompagnera chez le médecin ? **Le mandat pour cause d'inaptitude (MCI)** permet d'anticiper une telle situation. Il donne la possibilité de désigner à l'avance une personne de confiance pour, le moment venu, s'occuper des démarches administratives, gérer les finances ou aider dans le quotidien. Écrire son MCI est aussi l'occasion de réfléchir à ce qui compte vraiment pour soi, d'échanger avec ses proches et de partager ses souhaits.
Pour mieux faire connaître le MCI, le Canton de Genève organise des conférences et met à disposition des informations, un guide pratique et un modèle de mandat sur : anticiper.ge.ch. ●



ÉCOLE JACQUES-DALPHIN
AVEZ-VOUS DES PHOTOS ?

Dans le cadre du projet de rénovation de l'école Jacques-Dalphin, la Ville de Carouge recherche des images du bâtiment à travers les époques. Après une enquête poussée auprès de diverses institutions, il est apparu que peu de représentations du bâtiment d'origine et notamment de l'intérieur ont été conservées. Si vous avez, dans vos albums, greniers et caves des photographies du bâtiment, surtout de l'intérieur, n'hésitez pas à nous en transmettre une copie, en écrivant à sbat@carouge.ch ou en appelant le 022 307 89 60. ●

EMPLOIS JEUNES
JOBS D'ÉTÉ



Vous êtes en études et souhaitez travailler l'été prochain ? La Ville de Carouge offre aux étudiantes et aux étudiants domiciliés à Carouge, ainsi qu'aux enfants des collaboratrices et collaborateurs de la Ville, la possibilité de travailler dans différents services de son Administration durant les vacances scolaires 2027. Si vous avez entre 16 et 25 ans et que vous êtes en études lors de la prise d'emploi, nous vous invitons à consulter notre site internet et à postuler selon les modalités indiquées. Afin que le plus grand nombre puisse en profiter, une seule place sera attribuée par personne en qualité de jeune d'été au sein de la Ville de Carouge, sous réserve des disponibilités.
Les postulations sont ouvertes du 1er au 31 janvier 2027. Aucune candidature transmise après ce délai ou par un autre moyen que le formulaire en ligne ne sera prise en compte. ●

PLUS D'INFOS
Modalités de postulation sur www.carouge.ch/jeunes-d-ete
Renseignements
rh@carouge.ch ou 022 307 89 25

PROMOTION ÉCONOMIQUE

VISITE DES GRANDES ENTREPRISES AU MUSÉE



PHOTOS: MAGALI GIRARDIN

La Ville de Carouge a réuni les représentantes et représentants de ses grandes entreprises au Musée de Carouge, le 29 septembre dernier, à l'occasion de sa rencontre annuelle avec le Conseil administratif, présent *in corpore*. Lors de ce moment d'échanges avec les autorités et les entreprises carougeoises, les participantes et participants ont pu découvrir *Le mouvement*, exposition de la 20e édition du Concours international de céramique.

Après une visite guidée par Maddalena Rudloff-Azzi, chacune et chacun a été invité à poursuivre les discussions autour d'un apéritif dînatoire. Cette rencontre, organisée dans un esprit convivial et informel, permet de renforcer le dialogue entre la Ville et les acteurs économiques du territoire qui peuvent ainsi s'exprimer directement sur leurs réalités, leurs projets et les évolutions de Carouge. ●

GESTION DE L'EAU

PAR ICI LA PLUIE

À Genève, la pluie est abondante et régulière. Pourtant, une grande partie de cette eau est évacuée directement dans les canalisations, au lieu de nourrir les sols et la végétation. Avec le dérèglement climatique et l'augmentation des périodes sans pluie, cette ressource locale devient plus précieuse que jamais.
Prendre soin de la pluie à l'échelle de sa parcelle est simple. Pour les villas existantes, il suffit souvent de déconnecter une gouttière pour laisser l'eau s'infiltrer dans le jardin, ou de la conduire vers une petite noue, une tranchée drainante ou une citerne. Les projets plus ambitieux – mare, jardin de pluie, toiture végétalisée – renforcent la biodiversité et améliorent le confort extérieur.
Ces aménagements contribuent à la valorisation de votre bien et permettent aussi de réduire l'usage d'eau potable, de soutenir la végétation en été et de remplacer des surfaces imperméables qui stockent la chaleur par des zones perméables plus fraîches.
L'État facilite désormais leur mise en œuvre : les petits dispositifs de gestion de l'eau ne requièrent plus d'autorisation de construire. ●

PLUS D'INFOS
Téléchargez le dépliant publié par l'Office cantonal de l'eau (OCEau) sur www.ge.ch/document/depliant-pluie-gestion-eau-pluie-parcelle



CONSOMMATION RESPONSABLE

UNE NOUVELLE BOÎTE D'ÉCHANGE AUX MORAINES

Afin de faciliter l'échange entre habitantes et habitants et d'éviter des déchets, une nouvelle boîte d'échange a été installée à la rue des Moraines 20, venant compléter le réseau carougeois qui en compte désormais sept. On peut y dénicher ou y déposer de petits objets, des livres, CD, DVD, ou jeux pouvant faire le bonheur des autres. ●

PLUS D'INFOS
La liste des boîtes d'échange et leur adresse se trouvent sur carouge.ch/vie-pratique/habiter-carouge/durabilite/consommation-responsable

CONCOURS FLEURI DES COMMUNES GENEVOISES

Trois prix pour Carouge

Le millésime 2026 récompense les équipes du secteur nature et espaces verts. Des distinctions remarquables au vu des conditions climatiques sensibles.

Non pas un, ni deux, mais trois prix ont été décernés cette année à la Ville de Carouge dans le cadre du Concours fleuri des communes genevoises. Si presque chaque année, les réalisations fleuries de la commune sont distinguées, le millésime 2026 est impressionnant :

- **1er prix des fontaines**, pour la fontaine du Temple
- **2e prix des massifs des communes de plus de 18 000 habitants**, pour les massifs de Vibert/Sardaigne, du Temple et de la mairie
- **2e prix des aménagements éphémères**, pour la place centrale de la Tambourine.

Organisé par la Société romande des amis des roses et de l'horticulture, ce concours récompense un engagement collectif des équipes du secteur nature et espaces verts qui conçoivent les aménagements, produisent les plantes dans les serres carougeoises, préparent les lieux, plantent et entretiennent les végétaux. Ces distinctions sont remarquables au vu des conditions climatiques très sensibles de cette année et viennent aussi soutenir les efforts constants de la Commune, certifiée bio depuis 2025, pour une production horticole et un entretien respectueux de l'environnement et de la biodiversité. ●



Les aménagements éphémères à Battelle ont reçu le 2e prix



Le fleurissement de la fontaine de la place du Temple a remporté le 1er prix



2e prix pour les massifs, dont celui-ci aux Promenades

« Ces trois distinctions viennent saluer le talent, la créativité et l'engagement de nos équipes, qui contribuent chaque année à faire de Carouge une ville toujours plus belle et agréable à vivre. Je suis particulièrement heureuse et fière de voir ce travail collectif reconnu, d'autant qu'il s'inscrit dans une démarche locale et biologique, portée par une véritable passion du métier. »

Sonja Molinari

Décembre

1, 8, 15, 22 DÉCEMBRE
Bienvenue au CaFé'liens, moment de rencontre et d'échange autour d'un café, *9 h – 10 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, entrée libre*

1, 8, 15, 22 DÉCEMBRE
Permanence numérique, si vous rencontrez des difficultés avec vos démarches informatiques, *10 h – 14 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit sans rendez-vous*

3, 10, 17 DÉCEMBRE
Blabla tricot, apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, *18 h – 20 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, entrée libre*

2 DÉCEMBRE
Apéro nutri', de petites attentions, faites maison, *18 h 30 – 20 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit sur inscription à rachel@sentraimer.com ou au 079 225 16 05*

2, 9, 16, 23 DÉCEMBRE
Espace d'accueil adultes-enfants, adultes et enfants profitent d'un espace proposant un programme d'activités, *9 h 30 – 11 h 30, EVE des Promenades, boulevard des Promenades 18, et 14 h 30 – 17 h, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, entrée libre*

5 DÉCEMBRE



Atelier furoshiki, emballer les cadeaux avec du tissu, *10 h 30 – 12 h 30, Bibliothèque de Carouge, tout public, entrée libre, sans inscription*

7, 14, 21 DÉCEMBRE
Permanence juridique, conseils en droit, en partenariat avec des avocates et avocats du barreau de Genève, *14 h – 16 h 30, Service des affaires sociales, rue de la Débridée 3, gratuit sans rendez-vous*

7, 14 DÉCEMBRE
Cafés «Autour d'une table», pour renforcer les liens de quartier et répondre aux besoins des personnes de 65 ans et plus, *14 h –16 h, restaurant Migros Carouge de MParc La Praille, avenue Vibert 32, gratuit et sans inscription*

9 DÉCEMBRE
Crée ton sac à partir d'un t-shirt, *15 h – 17 h, Bibliothèque de Carouge, tout public, entrée libre, sans inscription*

10 ET 17 DÉCEMBRE
Espace de logopédie pour les enfants (1-4 ans), permanences d'orientation et conseil par deux logopédistes dans un cadre bienveillant, *15 h 15 – 16 h 45, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, gratuit, sans rendez-vous*

14 DÉCEMBRE
Rencontre Entr'Aidants, espace de parole, par un professionnel de la relation d'aide, *18 h – 19 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit, sans inscription*

17 DÉCEMBRE
Apéro Fais la Ville, un moment entre jeunes pour partager des envies et des idées pour le futur quartier Grosselin, *18 h – 20 h, chemin de la Marbrerie 13,entrée libre*

15 JANVIER
APÉRITIF COMMUNAL

Temps fort du début d'année à Carouge, l'Apéritif communal rassemble la population et les autorités autour d'un moment convivial et met à l'honneur les talents et les parcours qui font la richesse de la commune. À cette occasion, le Conseil administratif salue notamment les Carougeoises et Carougeois qui se sont distingués durant l'année écoulée, dans le domaine sportif mais également dans d'autres disciplines et domaines d'activité. L'Apéritif communal est également l'occasion de remettre le Mérite carougeois, qui récompense une personnalité, une association ou une entreprise ayant contribué de manière remarquable au rayonnement de la ville. ●



QUENTIN DUCREST

De 18 h 30 à 21 h, Salle des fêtes Alice Guy
Rue Ancienne 37, entrée libre

Janvier

4, 11, 18, 25 JANVIER
Permanence juridique, conseils en droit, en partenariat avec des avocates et avocats du barreau de Genève, *14 h – 16 h 30, Service des affaires sociales, rue de la Débridée 3, gratuit sans rendez-vous*

5, 12, 19, 26 JANVIER
Permanence numérique, si vous rencontrez des difficultés avec vos démarches informatiques, *10 h – 14 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit sans rendez-vous*

5, 12, 19, 26 JANVIER
Bienvenue au CaFé'liens, moment de rencontre et d'échange autour d'un café, *9 h – 10 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, entrée libre*

13, 20, 27 JANVIER
Espace d'accueil adultes-enfants, adultes et enfants profitent d'un espace proposant un programme d'activités, *9 h 30 – 11 h 30, EVE des Promenades, boulevard des Promenades 18, et 14 h 30 – 17 h, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, entrée libre*

13 JANVIER
Cercle de lectrices, l'occasion de parler de livres, *18 h 30 – 20 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit et sans inscription, infos : cercledeslectrices@gmail.com*

14 JANVIER
Atelier : prévoir pour être serein, pour les personnes en âge AVS, pour apprendre à s'organiser et prévenir les difficultés administratives en cas d'absences ou d'incapacité, *14 h – 16 h, Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26, sur inscription en ligne, www.carouge.ch, ou au 022 308 15 30, gratuit*

14 ET 28 JANVIER
Blabla tricot, apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, *18 h – 20 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, entrée libre*

14 ET 28 JANVIER
Espace de logopédie pour les enfants (1-4 ans), permanences d'orientation et conseil par deux logopédistes dans un cadre bienveillant, *15 h 15 – 16 h 45, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, gratuit, sans rendez-vous*

25 JANVIER
Permanence numérique, si vous rencontrez des difficultés avec vos démarches informatiques, *17 h – 19 h, Arcade Aurea, rte de Veyrier 48, gratuit sans, rendez-vous*

Rencontre Entr'Aidants, espace de parole, par un professionnel de la relation d'aide, *18 h – 19 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit, sans inscription*

Février

1, 8, 15, 22 FÉVRIER
Permanence juridique, conseils en droit, en partenariat avec des avocates et avocats du barreau de Genève, *14 h – 16 h 30, Service des affaires sociales, rue de la Débridée 3, gratuit sans rendez-vous*

Permanence numérique, si vous rencontrez des difficultés avec vos démarches informatiques, *17 h – 19 h, Arcade Aurea, rte de Veyrier 48, gratuit sans, rendez-vous*

2, 9, 16, 23 FÉVRIER
Permanence numérique, si vous rencontrez des difficultés avec vos démarches sur Internet, *10 h – 14 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit sans rendez-vous*



DAVID WAGNIÈRES

2, 9, 16, 23 FÉVRIER
Bienvenue au CaFé'liens, moment de rencontre et d'échange autour d'un café, *9 h – 10 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, entrée libre*

3, 10, 24 FÉVRIER
Espace d'accueil adultes-enfants, adultes et enfants profitent d'un espace proposant un programme d'activités, *9 h 30 – 11 h 30, EVE des Promenades, boulevard des Promenades 18, et 14 h 30 – 17 h, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, entrée libre. Ouvert le 17 février, pendant les vacances scolaires*

3 FÉVRIER
Cercle de lectrices, l'occasion de parler de livres, *18 h 30 – 20 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit et sans inscription, infos : cercledeslectrices@gmail.com*

11 ET 25 FÉVRIER
Espace de logopédie pour les enfants (1-4 ans), permanences d'orientation et conseil par deux logopédistes dans un cadre bienveillant, *15 h 15 – 16 h 45, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, gratuit, sans rendez-vous*

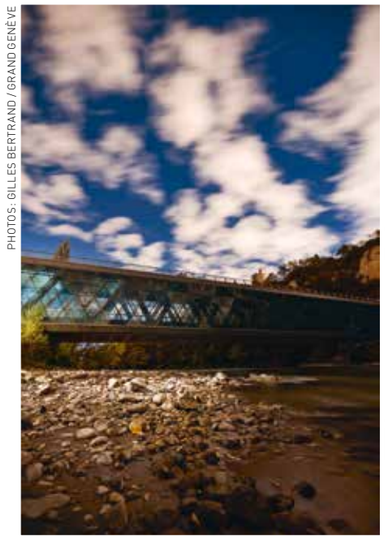
22 FÉVRIER
Rencontre Entr'Aidants, espace de parole, par un professionnel de la relation d'aide, *18 h –19 h 30, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit, sans inscription*





PHOTOS : QUENTIN DUCREST

INAUGURATION DE L'ÉCOLE DES PERVENCHES APRÈS RÉNOVATION 12 OCTOBRE



PHOTOS : GILLES BERTRAND / GRAND GENÈVE





LA NUIT EST BELLE, AU FIL DE L'ARVE 9 OCTOBRE





JOURNÉE INTERNATIONALE DES SENIORS SALLE DES FÊTES ALICE GUY 1ER OCTOBRE



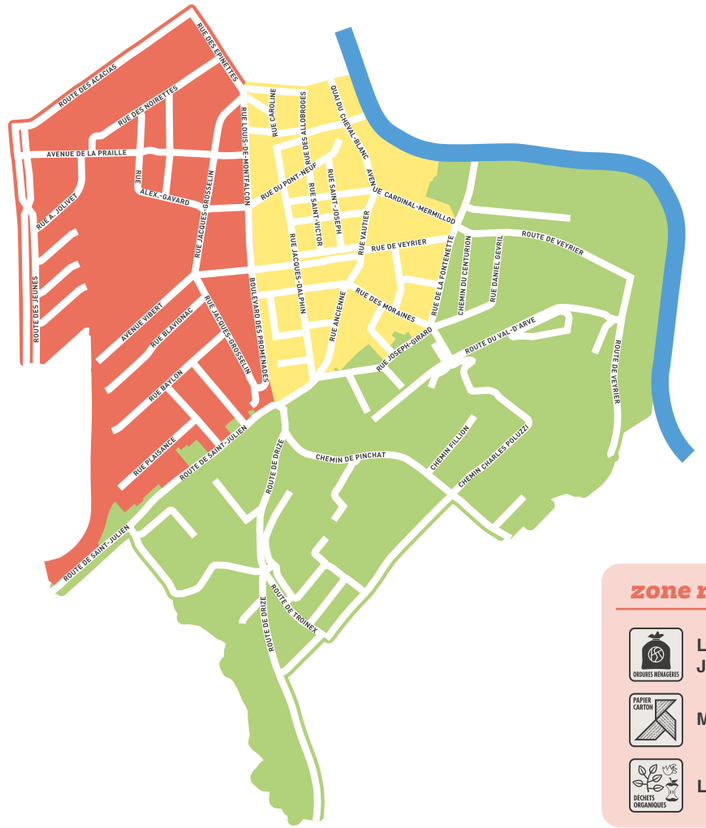


Retrouvez plus de photos de ces événements sur www.carouge.ch/galeries-photo

VILLE DE CAROUGE

LEVÉE DES DÉCHETS CALENDRIER 2027

NOUVELLES TOURNÉES - ADAPTATION DES ZONES - CHANGEMENT DES JOURS DE COLLECTE



Ordures ménagères / Papier Carton Déchets organiques

Dès le 1er janvier 2027, le Service voirie, espaces verts et matériel (SVEM) réorganise la collecte des déchets urbains en porte-à-porte. Les efforts de la population en matière de tri et la mise en service de nouveaux écopoints dans plusieurs quartiers ont entraîné une diminution significative des volumes collectés. Cette évolution permet d'adapter les tournées et les fréquences de collecte aux besoins réels, tout en maintenant une prestation de qualité et en adaptant les moyens engagés par la Commune.

Selon votre adresse, les jours de collecte pourront être modifiés. Nous vous invitons à consulter la nouvelle répartition des zones de collecte et la liste détaillée par adresse, disponible ici :
www.carouge.ch/dechets-zones
ou via le code QR

Le lieu de dépôt est déterminant.
Les déchets peuvent être sortis au plus tôt à 19 h 30 la veille du jour de levée et au plus tard à 6 h 30 le jour même.

zone rouge

- Lundi Jeudi — Ordures ménagères
- Mercredi — Papier Carton
- Lundi — Déchets organiques

zone jaune

- Mardi Vendredi — Ordures ménagères
- Mercredi — Papier Carton
- Lundi — Déchets organiques

zone verte

- Mardi Vendredi — Ordures ménagères
- Jeudi — Papier Carton
- Jeudi — Déchets organiques

Nouvel An Vendredi 1er janvier 2027		Levée supprimée	Levée supprimée
Vendredi-Saint 26 mars 2027		Levée supprimée	Levée supprimée
Lundi de Pâques 29 mars 2027	Levée supprimée Levée reportée au mardi 30 mars 2027	Levée reportée au mardi 30 mars 2027	
Jeudi de l'Ascension 6 mai 2027	Levée supprimée		Levées avancées au mercredi 5 mai 2027
Lundi de Pentecôte 17 mai 2027	Levée supprimée Levée reportée au mardi 18 mai 2027	Levée reportée au mardi 18 mai 2027	Levée supprimée
Jeudi du Jeûne genevois 9 septembre 2027	Levée supprimée		Levées avancées au mercredi 8 septembre 2027
Vendredi de la Restauration 31 décembre 2027		Levée maintenue	Levée maintenue

Votre immeuble n'est pas équipé de conteneurs pour les ordures ménagères, le papier-carton et/ou les déchets organiques ?

Veuillez informer le SVEM par courriel à :
secretariat-svem@carouge.ch

Dans votre envoi, merci de préciser :
- L'adresse postale de l'immeuble
- La régie responsable de la gestion de l'immeuble ou le propriétaire.

Sapins de Noël

Vous pouvez déposer votre sapin de Noël, **sans les décorations ni neige artificielle**, du lundi au vendredi, sur le trottoir ou à l'emplacement des conteneurs, **du lundi 4 janvier au vendredi 29 janvier 2027**. Il sera collecté et recyclé.

Pensez aux alternatives réutilisables en bois suisse ou labellisé FSC !

Textiles

Que faut-il récupérer ?
Tous les vêtements sont récupérables ainsi que le linge de maison (rideaux, draps, nappes, etc.).

Attention !
Les textiles récupérés doivent être propres.

Les boîtes à fringues
ESREC de la Praille – avenue de la Praille 47
Avenue Vibert 28
Parking stade de la Fontenette
Boulevard des Promenades 20-22
Écopoint Charles-Poluzzi
Écopoint passage des Tireurs-de-Sable
École de la Tambourine – chemin Vert
Écopoint des Charmettes
Écopoint de l'avenue de la Praille
Écopoint Sigismond
Écopoint Cardinal-Mermillod
Écopoint des Pervenches (rue Montfalcon)
Écopoint Blavignac
Écopoint Vigne-Rouge

Ne déposez pas de jouets usagés ni d'autres objets que des textiles dans les boîtes à fringues ou devant celles-ci. Tout constat d'incivilité fera l'objet d'un dépôt de plainte.

En cas de perte de clés dans une boîte à fringues, contactez :
Vestiaire social Caritas-CSP-Croix Rouge genevoise :
Rue Blavignac 16
T 022 700 09 31
vestiairesocial@csp-ge.ch
www.vestiairesocial.ch
Lundi à vendredi :
13 h 30 – 17 h

La petite poubelle verte

www.laptitepoubelleverte.ch

Vous avez la possibilité d'obtenir la petite poubelle verte ainsi que des rouleaux de sacs compostables gratuitement.

« Carouge à votre service »
Place du Marché 14
T 022 307 89 87
mairie@carouge.ch
Lundi à vendredi :
8 h – 12 h et 14 h – 17 h

Service voirie, espaces verts et matériel
Route du Val-d'Arve 92
T 022 307 84 84
Lundi à vendredi :
8 h – 11 h et 14 h – 16 h

Déchets encombrants
Sur rendez-vous

Maximum 7 objets par rendez-vous.

Vous pouvez prendre rendez-vous directement sur internet :
www.carouge.ch/encombrants
ou via le code QR

Dans le cas où vous n'avez pas accès à une connexion internet, vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone au :
T 022 307 84 84
Lundi à vendredi :
8 h – 11 h et 14 h – 16 h

Attention !
La Ville de Carouge ne prend pas en charge le débarras complet d'appartements, de caves, de greniers, même si ces locaux font suite à une expulsion ou sont liés à l'ouverture de travaux dans un immeuble ou une partie d'immeuble.

Vous pouvez également apporter gratuitement vos déchets encombrants à l'ESREC de la Praille.
(ESREC : Acronyme pour espaces de récupération cantonal)

Punaises de lit

Vous souhaitez faire évacuer des déchets encombrants contaminés par des punaises de lit ? Veuillez en informer notre secrétariat lors de votre inscription afin que vous soient communiquées les mesures de protection à mettre en place.
www.ge.ch/punaises-de-lit

Appareils électroniques et électroménagers

La Ville de Carouge ne les collecte pas, conformément à la loi, les commerces ont l'obligation de reprendre gratuitement les appareils du même genre que ceux qu'ils proposent, quels que soient la marque, le lieu et la date de l'achat.

Veuillez vous référer au guide cantonal des déchets ménagers pour le mode opératoire de recyclage. Pour le petit électro-ménager, vous avez la possibilité d'utiliser un sac de recyclage « Electro Recycling Bag » *(www.erecycling.ch/fr/)*

GE-Environnement Info
T 022 546 76 00
ge-environnement@etat.ge.ch
www.ge.ch (Déchets - Guide des déchets des ménages)

Accumulateurs et batteries de véhicules

Les batteries de véhicules (voitures, motos, scooter, etc.) sont à rapporter au point de vente, dans une démolition ou aux espaces de récupération cantonaux (ESREC).

Attention !
Les batteries de vélos ou trottinettes électriques sont des accumulateurs au lithium

Piles et accumulateurs au lithium

Il est interdit de déposer les piles et accumulateurs au lithium dans les bacs de récupération de piles des écopoints communaux.

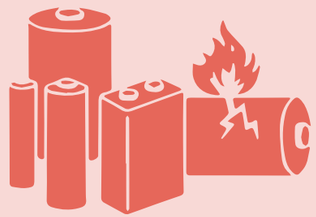
Si elles sont endommagées, les piles et batteries au lithium peuvent exploser ou s'auto-enflammer, provoquant des incendies et des émissions de gaz toxiques.

Retirer les piles au plomb et au lithium avant de jeter tout objet équipé avec les ordures ménagères ou les encombrants

Ces déchets doivent impérativement être rapportés aux points de vente

Les piles au plomb et au lithium ne doivent jamais être jetées dans la nature, avec les ordures ménagères ou les encombrants.

Les piles et accumulateurs au lithium se retrouvent dans tous les objets d'usage courant émettant du son, de la lumière, qui bougent ou sont rechargeables. En cas de doute, rapportez l'objet à l'ESREC.



Cigarettes électroniques, vaps, puffs

Il est interdit de jeter les cigarettes électroniques, vaps ou puffs dans les ordures ménagères ou poubelles de rue, elles doivent être recyclées :

- Retour aux points de vente : les cigarettes électroniques peuvent être rapportées gratuitement sans obligation d'achat dans les points de vente qui commercialisent ce type de produits.
- Par la poste : il est possible de commander gratuitement des sacs de recyclage pour vaps qu'il suffit de glisser dans la boîte aux lettres pour une collecte par la poste.

www.erecycling.ch/fr/projekte/sensibilisierungskampagnen/vape-recycler/shop.html

Vous avez aussi la possibilité d'obtenir les sacs de recyclage pour vaps gratuitement aux mêmes endroits que la petite poubelle verte

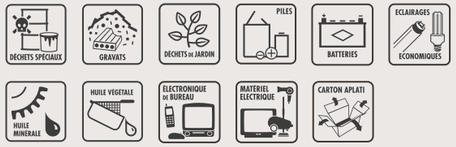
Avant de jeter, réparez !

Le site *www.ge-repare.ch* comporte toutes les informations et donne des conseils pour réparer avant de jeter.



Espace de récupération (ESREC)

Ces déchets ne sont pas collectés par la Ville de Carouge, mais doivent être déposés dans un ESREC



L'accès aux ESREC nécessite un Pass ESREC sous forme de code QR à fournir depuis un smartphone ou sur un pdf préalablement imprimé.

Scannez ce code QR pour créer votre Pass ESREC ou rendez-vous sur le site internet des ESREC.

ESREC de la Praille
Av. de la Praille 47a – 1227 Carouge
Horaires variables selon la saison
www.espaces-de-recuperation.ch

Entreprises et commerces

Vous dirigez une entreprise ou un commerce de moins de 250 ETP ? Vos déchets urbains sont soumis au monopole d'élimination des pouvoirs publics.

Ils sont collectés par la Commune à vos frais.

Attention !
Quelle que soit la taille de votre affaire, vous devez la déclarer spontanément auprès du Service voirie, espaces verts et matériel de la Ville de Carouge

Écopoints

Dans ces écopoints, il est possible d'apporter, du lundi au samedi, de 8 h à 20 h (hors jours fériés) les déchets suivants :





Seuls les sacs de la petite poubelle verte sont acceptés (7 à 9 litres).



Récupération du verre par couleur

Pas de piles au lithium (à rapporter dans un point de vente ou à l'ESREC).
Tout dépôt de déchets au sol est strictement interdit sous peine d'amende

Rue Blavignac, à côté de Migros Vibert
Rue des Charmettes
Route de Drize 24
Passage des Tireurs-de-Sable
Rue Jacques-Grosselin 4
Rue Jacques-Grosselin, parking du Rondeau
Avenue de la Praille 15, en face de Denner
Chemin de la Grande-Pièce 3
Chemin Charles-Poluzzi, Pinchat
Place Sigismond, Parking
Chemin Vert, près de l'école de la Tambourine
Aurea 1, route de Veyrier
Aurea 2, route de Veyrier
Vigne-Rouge
Vigne-Rouge 5
Cardinal-Mermillod 42
Clos-de-Pinchat
Rue du Tunnel
Rue des Moraines

Le plan des écopoints et ESREC est disponible sur *www.carouge.ch* et via le code QR

VILLE DE CAROUGE
Service voirie, espaces verts et matériel

Route du Val-d'Arve 92
1227 Carouge
T 022 307 84 84
secretariat-svem@carouge.ch
Lundi à vendredi : 8 h – 11 h et 14 h – 16 h
www.carouge.ch

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire du 24 septembre 2026 le Conseil municipal a…

accepté l'ouverture d'un crédit de 3'500'000 francs pour la réalisation de réseaux enterrés, de travaux structurels sur ouvrages, de mesures conservatoires et du traitement des terres polluées, en lien avec la première étape du réaménagement de l'avenue de la Praille, à réaliser en coordination avec le chantier de la tranchée couverte porté par Via Etoile Sàrl

accepté l'ouverture d'un crédit de 20'000 francs en faveur de Caritas Suisse pour son aide d'urgence aux victimes du double séisme au Venezuela ●

Dans sa séance ordinaire du 15 octobre 2026, le Conseil municipal n'a adopté aucune délibération mais a étudié deux motions, une résolution et deux pétitions ●

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE
Les séances se tiennent dans la Salle du Conseil municipal au 2e étage de la Maison Delafontaine, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont également diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal sont consultable sur www.carouge.ch ●



PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL
Le compte-rendu de la séance du 19 novembre sera publié dans le prochain *Vivre Carouge* qui paraîtra en mars, la présente édition étant déjà sous presse à cette date.

2026
Jeudi 10 décembre, 18 h 30

2027
Jeudi 28 janvier, 18 h 30
Jeudi 25 février, 18 h 30

CONSEILLÈRE ET CONSEILLERS MUNICIPAUX

Elle et ils se sont engagés pour Carouge

Cet été, Carouge a perdu trois anciens membres du Conseil municipal. Hommage à Bernard Bocquet, Nicole Castioni et Claude Morex. Chacun et chacune à sa manière, avec ses convictions, a contribué à la vie de notre cité.

Bernard Bocquet (1953 – 2026) a été conseiller municipal de 2015 à 2020. Il a également été président de la section du Parti socialiste de Carouge de 2016 à 2020. Ainsi que membre de la Fondation immobilière de la Ville de Carouge et de la Fondation carougeoise pour le logement des personnes âgées. Bernard Bocquet a présidé une association de défense des locataires durant plusieurs années et a aussi été membre du Club des aînés de Carouge.



Nicole Castioni (1958 – 2026) a été conseillère municipale de 2007 à 2008. Elle a eu un parcours de vie exceptionnel, marqué par la résilience et l'engagement. Elle a raconté dans *Soleil au bout de la nuit* son expérience de prostituée et toxicomane dans sa jeunesse. Son témoignage a ensuite été adapté au théâtre et a inspiré la série *Sacha*, dont elle fut créatrice et coscénariste. Avant son engagement carougeois, Nicole Castioni a été députée au Grand Conseil genevois de 1993 à 2001. Juge au Tribunal criminel de Genève, elle a également poursuivi son engagement à travers l'écriture et la télévision.



2020 RTS / RITA / VINCENT CALMEL

Claude Morex (1950 – 2026) a été conseiller municipal de 1995 à 2025 et président à deux reprises du Conseil municipal. Il a consacré de nombreuses années au service de la commune. Son engagement citoyen, son investissement au sein de nombreuses associations locales et son profond attachement à Carouge ont durablement marqué la vie de la cité. Mérite carougeois 2023 (avec Alain Sarracchi, Pierre Baertschi et Daniel Mouchet), Claude Morex confiait dans ces pages (*Vivre Carouge* N° 105) que le fait marquant de ces années avait été le 225e anniversaire de la Fondation de Carouge en 2011. Pour l'occasion, Claude Morex, à la tête de l'organisation des festivités, avait invité les autorités des autres cités sardes, à savoir Nice, Turin et Chambéry. Personne n'a oublié la transformation de la place de Sardaigne. Pour recevoir le Mérite carougeois, les quatre amis avaient enfilé le costume des Mousquetaires et donné un discours en alexandrins pour une réplique plus vraie que nature de la place San Carlo de Turin. ●



PS Les Socialistes Carouge

Des investissements qui changent le quotidien

École des Pervenches: rénover et préserver

Après deux années de chantier, l'école des Pervenches entame une nouvelle étape. La rénovation a permis de préserver ce patrimoine carougeois, d'améliorer sa performance énergétique et de renforcer sa sécurité. Après leur passage à l'école provisoire de Baylon, les élèves et le corps enseignant retrouvent ce bâtiment emblématique de notre ville superbement rénové. Dans la foulée, c'est l'école Jacques Dalphin qui sera rénovée ces prochaines années.

Au Boulodrome, place au mouvement

Investir dans les lieux de la vie quotidienne, c'est aussi aménager les espaces où l'on se retrouve après l'école ou le travail. Au parc du Boulodrome, bloc d'escalade, parcours santé, pistes de pétanque et jeux d'eau complètent les installations existantes. Plus de 150 arbres ont été plantés. Au bord de l'Arve, on peut désormais s'entraîner, jouer, pique-niquer ou simplement faire une pause. Le PS est très heureux de voir ces deux projets, portés par l'ancienne conseillère administrative Stéphanie Lammar, arriver à leur terme. Il est convaincu qu'entretenir nos écoles et nos installations sportives, c'est investir dans l'avenir et défendre le service public.

Un sport populaire, sans barrières

Ce parc traduit d'ailleurs la politique sportive populaire que défend le PS: permettre de bouger à tout âge, près de chez soi, sans frais d'entrée ni inscription. Du skate à la pétanque, ces installations font se croiser les générations et permettent de découvrir une activité sans engagement. Le sport est aussi un enjeu de santé publique. En complément des infrastructures, nous voulons, avec les associations et les clubs, mieux faire connaître les soutiens existants et développer des aides ciblées. C'est d'ailleurs tout le sens de la motion « Pass-Sport » soumise au Conseil municipal et adoptée par l'ensemble des élus. Cette ambition se poursuit avec la construction de la nouvelle piscine dont l'ouverture est prévue en 2028. Des terrains en libre accès aux bassins, notre engagement reste le même: faire du sport une possibilité concrète pour chaque habitante et habitant.

www.ps-carouge.ch
facebook.com/pscarouge/

POUR CAROUGE AVEC COURAGE
AU PLR, ON EST COURAGEOIS

À Carouge, l'été se vit au compte-gouttes

L'été 2026 nous l'a démontré avec force, les épisodes caniculaires se multiplient et l'accès à des espaces de fraîcheur devient un véritable enjeu de qualité de vie et de santé publique. Pour de nombreux enfants, parents et aînés, les bassins et pataugeoires de notre commune jouent un rôle essentiel et constituent bien davantage qu'un simple équipement de loisir; ils sont un lieu gratuit de détente, de rencontre et de respiration au cœur de la ville. Cette question est d'autant plus importante pour Carouge que la piscine de la Fontenette, fermée pour travaux, ne devrait pas rouvrir avant 2028. Or, au mail des Promenades, une partie des installations demeure hors service et, d'une manière générale, leurs périodes d'ouverture restent trop limitées. Certes, les fontaines des Tours ou de la place d'Armes et la piscine des Pervenches offrent une alternative appréciée, mais elles ne peuvent à elles seules compenser l'absence de notre piscine communale.
Les fortes chaleurs ne se limitent plus aux mois de juillet et août. Elles peuvent aujourd'hui survenir bien avant les vacances scolaires et se prolonger jusqu'en septembre. Notre commune doit donc adapter ses équipements et leur fonctionnement à cette nouvelle réalité climatique. Dans notre commune dense, confrontée aux îlots de chaleur et privée de sa piscine extérieure, ces équipements méritent une attention accrue des autorités. La fraîcheur en ville n'est plus un agrément secondaire, elle répond aujourd'hui à une nécessité sociale, sanitaire et climatique.
Il nous semble donc nécessaire d'ouvrir ces installations dès que les conditions le permettent et de les maintenir en service aussi longtemps que possible. C'est pourquoi le PLR Carouge se mobilise pour une ouverture plus large des bassins et pataugeoires, une réparation rapide des installations défectueuses au mail des Promenades, et un calendrier de maintenance qui anticipe l'été plutôt que de le subir. ●

www.plr-carouge.ch

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs autrices et auteurs et n'engagent pas la Ville de Carouge

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs autrices et auteurs et n'engagent pas la Ville de Carouge.

Les Vert·e·s de Carouge : une année d'actions pour la santé publique et la transition écologique

Engagements au Conseil municipal

Cette année, nos élu·es ont déposé trois motions :

- En juin, notre motion « Commune en santé » a été renvoyée en commission, en vue de présenter la candidature de Carouge à ce label, et d'identifier les actions concrètes pour la santé physique, psychique et sociale des Carougeois·es.
- Notre motion « Intégration de prairies fleuries dans les nouveaux projets de construction », notamment pour apporter fraîcheur et biodiversité dans le futur quartier du PAV, a également été prise en considération à l'unanimité et renvoyée en commission.
- Après un été marqué par une succession de canicules historiques, nous avons répondu avec la motion « Dérèglement climatique, protégeons la santé de la population carougeoise ». Il s'agit d'identifier les mesures en vue de réduire la température dans nos rues et bâtiments communaux (végétalisation et rénovations thermiques). Nous déplorons qu'une minorité du Conseil municipal (PLR et UDC) ait refusé l'entrée en matière. Nous espérons qu'en commission, tous les partis auront une attitude constructive, responsable, et à la hauteur des préoccupations de la population.

Avancées au Conseil administratif

Sous l'impulsion de Sonja Molinari, notre conseillère administrative, la Commune a, par exemple, validé la première étape du réaménagement du futur quartier de l'Étoile, avec de larges espaces pour la mobilité douce et la végétalisation. Face aux étés toujours plus chauds, des brumisateurs ont aussi été installés avant l'été à trois emplacements.

Nos vœux pour 2027

En 2027, nous poursuivrons notre engagement pour la santé et le bien-être des Carougeois·es. Nous souhaitons des actions concrètes : construction de logements abordables, création de nouvelles crèches, développement d'îlots de fraîcheur, réduction du bruit routier et du trafic de transit. Nous souhaitons également favoriser la mobilité douce en assurant une bonne cohabitation entre usager·ères. Enfin, nous souhaitons une ville vivante et engagée, avec des sports et loisirs accessibles à toutes et tous, et une forte cohésion sociale. ●

Les Vert·e·s de Carouge

www.verts-carouge.ch

Sécurité : pourquoi attendre la catastrophe ?

Le groupe Le Centre-Vert'libéraux a déposé une motion lors du Conseil municipal, visant à créer une Organisation communale en cas de catastrophe (ORCO). Celle-ci a été refusée par une grande majorité des membres du Conseil municipal.

Pourtant, son objectif était simple : mieux coordonner les forces dont Carouge dispose déjà (pompiers volontaires, protection civile, sauveteurs auxiliaires, samaritains, Police municipale et services communaux) en complément du dispositif cantonal ORCA.

Il ne s'agissait ni de créer une nouvelle administration, ni de se substituer au Canton, mais de **préparer en amont une réponse communale**, avec des responsabilités et des procédures clairement définies.

Un exemple récent devrait pourtant nous interpeller. En septembre 2024, la rupture d'une conduite aux Eaux-Vives a rendu l'eau impropre à la consommation pour quelque 40 000 habitants de plusieurs communes genevoises.
Les communes ont dû faire face à une situation urgente, notamment pour assurer l'information et l'approvisionnement en eau. Les difficultés d'alerte et de coordination ont d'ailleurs fait l'objet d'une motion au Grand Conseil, qui demandait notamment de clarifier les rôles entre Canton et communes.

C'est précisément ce que notre motion voulait anticiper.
Les catastrophes ne préviennent pas. La responsabilité politique, elle, consiste à s'y préparer. Face aux risques climatiques, sanitaires ou techniques, devons-nous attendre qu'un événement survienne à Carouge pour nous demander qui fait quoi ?

Nous estimons que non.
Préparer aujourd'hui une organisation communale de crise, **c'est protéger demain la population, les infrastructures et les biens de Carouge**.

Votre sécurité, c'est notre responsabilité !!! ●

www.carouge.ge.le-centre.ch/
www.ge.vertliberaux.ch/parti/sections/pvl-carouge-lancy/

Budget 2027 : l'UDC Carouge exige un changement de cap

Carouge ne peut plus dépenser comme si l'argent public était illimité. Face à une situation financière préoccupante, l'UDC Carouge demande au Conseil administratif de réduire les dépenses, de maîtriser les charges et de rétablir durablement l'équilibre budgétaire. Le budget 2027 doit marquer une rupture. Avant de demander davantage aux contribuables, la Commune doit commencer par faire des économies. Plusieurs dépenses doivent être réexaminées. La participation communale de 210 francs par mois et par collaborateur à l'assurance maladie, pour les employés ayant un taux d'activité d'au moins 30%, représente plus d'un million de francs par année. Dans la situation actuelle, cet avantage doit être réévalué.
Les primes de progression annuelles, liées notamment à la qualité du travail et à l'investissement personnel, doivent également être réexaminées. Lorsque les finances publiques sont sous pression, aucune dépense ne doit être considérée comme intouchable.
L'UDC Carouge demande aussi un examen des 827 000 francs consacrés à la Coopération et solidarité internationales. Chaque franc dépensé doit pouvoir être justifié et répondre aux priorités de la Commune.
Autre poste majeur : près de 25 millions de francs de subventions, notamment dans la culture et le sport.
La Commune doit contrôler leur efficacité et leur efficience : quels résultats sont obtenus, pour quels bénéficiaires et à quel coût ? Une subvention ne doit pas devenir un droit acquis.
L'UDC Carouge fixe une ligne claire :
Aucune hausse d'impôts.
Plus aucun budget déficitaire.
Des économies durables.
Un contrôle rigoureux de chaque dépense.
Un budget 2027 à l'équilibre.
L'argent des contribuables doit être géré avec responsabilité, rigueur et bon sens.
Carouge doit vivre selon ses moyens. Le temps des dépenses sans contrôle doit prendre fin. ●

Vos élus : Marcel Schmutz, Michel Baud et Damien Guinchard

carouge@udc-ge.ch

UN NOM, UNE RUE

Pictet-Thellusson



NICOLAS LIEBER

Ben Marchesini, *La Voie diplomatique*, 2025, encre et encre aquarelle acrylique sur papier, collection du Musée de Carouge (MC-2025-0035)

La rue Pictet-Thellusson est une voie piétonne ouverte en 2003 à la jonction de la route des Acacias et de la rue des Noirettes, lors de l'implantation du siège genevois de la Banque Pictet & Cie à Carouge. Son tracé accompagne la transformation d'anciens terrains industriels en quartier tertiaire. Par son nom, elle rend hommage à Jacques Pictet-Thellusson, figure genevoise du XVIIIe siècle.
Issu de la famille patricienne des Pictet de Pregny, Jacques Pictet choisit très tôt la carrière militaire au service du royaume de Piémont-Sardaigne. Blessé lors de la bataille de Colorno en 1734, il s'illustre par son courage et poursuit une brillante carrière d'officier avant de se consacrer à des missions diplomatiques entre Turin, Genève et Londres. En 1756, le roi Charles-Emmanuel III lui confère le titre de comte. De retour à Genève, Pictet-Thellusson participe activement aux débats politiques des années 1760. Proche des idées des Représentants et influencé par les Lumières, il soutient plusieurs projets de réforme institutionnelle. L'échec de la révolution genevoise de 1782 le contraint à l'exil, d'abord à Neuchâtel puis à Turin, où il meurt en 1786. La dénomination de cette rue rappelle ainsi une figure à la croisée des mondes militaire, diplomatique et politique, tout en soulignant, par son nom composé, l'importance des alliances familiales dans la société genevoise de l'Ancien Régime. ●

POUR EN SAVOIR PLUS

Au Musée de Carouge et en librairie : Benoît Boretti. *Au coin d'une rue : une personnalité*. Vol. 1. Genève : Éditions Métispresses, 2026.

Lire également pages 36 et 37

JUSQU'AU 21 FÉVRIER

La glisse embrase Sardaigne

Incontournable des plaisirs de l'hiver, la patinoire conjugue activités sportives et ludiques, rendez-vous gourmands et festivités pour tous les âges.

La patinoire de la place de Sardaigne est de retour pour le bonheur des amateurs et amatrices de glisse. Entièrement couverte, elle permet de profiter des joies de la glace à l'abri des intempéries. Patinage libre, hockey, animations ludiques et rendez-vous gourmands : jusqu'au 21 février 2027, l'hiver se vit aussi sur la glace ! Débutant ou patineur confirmé, en famille, entre amis ou en solo, chacun y trouvera de quoi se faire plaisir.



QUENTIN DUCREST

Tous les plaisirs de la glisse sont permis sur la glace de la place de Sardaigne

Des animations pour tous les goûts

Les passionnés de sport et les as du palet pourront s'en donner à cœur joie lors des créneaux de hockey libre ou assister aux entraînements du Hockey Club Carouge. Grande nouveauté cette année : des initiations au curling sont proposées, aux côtés de Peter de Cruz, médaillé olympique aux Jeux de PyeongChang en 2018.
Autre temps fort, une semaine « givrée » est prévue durant les vacances scolaires de février (du 15 au 19) au cours de laquelle de nombreuses animations se tiendront tous les jours.
Tout au long de l'hiver, en plus des tours de piste, la patinoire propose une série de rendez-vous incontournables. Les soirées disco, ou *disco times*, invitent à patiner en musique, tandis que la traditionnelle marmite de l'Escalade apporte sa touche traditionnelle aux festivités. Le concert de la Musique municipale, la visite toujours très attendue du Père Noël et la galette des rois comptent également parmi les temps forts de la saison, sans oublier la grande fête du 17 janvier 2027 qui promet un moment de partage et d'animation.

Même sans patins aux pieds, tout le monde peut profiter de l'ambiance. L'Ice Bar offre un espace pour faire une pause, se retrouver autour d'un verre ou simplement passer un bon moment. Les mardis après-midi, le lieu prend même des airs de rendez-vous entre habitués : les seniors sont invités à se retrouver pour taper le carton. ●

PLUS D'INFOS
Programme complet ci-contre ->
www.carouge.ch



La patinoire est couverte. Venez en profiter par tous les temps !

Horaires		VACANCES SCOLAIRES
Lundi	15h30 – 17h30	9h – 19h
Mardi	15h30 – 17h30	9h – 19h
Mercredi	10h – 19h[A]	9h – 19h[A]
Jeudi	15h30 – 17h30	9h – 19h
Vendredi	15h30 – 20h	9h – 20h
Samedi	8h30 – 20h[B]	8h30 – 20h[B]
Dimanche	9h30 – 19h[C]	9h30 – 19h[C]

[A] Hockey libre de 18h à 19h
[B] Hockey libre de 8h30 à 10h30
[C] Parc ludique de 9h30 à 11h30

Fermeture

Jeudi	24 et 31 décembre Fermeture exceptionnelle dès 16h
Vendredi	25 décembre et 1er janvier
Dimanche	21 février Fermeture exceptionnelle dès 16h

Entraînements Hockey Club Carouge

Lundi	17 h30 – 19h30
Mardi	18h – 20h
Jeudi	18h – 20h

Soirée d'ouverture – Saxophone

Samedi	28 novembre	dès 18 h30

Disco time

Vendredi	4 décembre	18h – 20h
Samedi	19 décembre	18h – 20h
Samedi	16 janvier	18h – 20h
Samedi	6 février	18h – 20h

« On casse la marmite de l'Escalade »

Mercredi	9 décembre	16h

Concert de l'aubade de Noël par la Musique municipale de Carouge

Samedi	5 décembre	11 h45 - 12h

Visite du Père Noël et contes de Noël

Mercredi	23 décembre	dès 15h

Galette des rois

Mercredi	6 janvier	16h

Patinoire en fête: avec le Hockey club de Carouge, le Club des patineurs de Genève et le Genève-Servette Hockey Club

Dimanche	17 janvier	dès 10h30

Initiation curling grand public : avec la participation du médaillé olympique Peter De Cruz

Samedi	9 janvier	14h30 - 17h30
Mercredi	10 février	14h30 - 17h30

Vacances de février 15 - 19 février 2027 Nouveau

Lundi	Bricolage récup' créatif	14h – 16h
Mardi	Bricolage récup' créatif	14h – 16h
Mercredi	Initiation jonglage & cirque	14h – 16h
Jeudi	Atelier dessin & peinture	14h – 16h
Vendredi	Atelier dessin & peinture	14h – 16h

Dîner de fermeture de la patinoire

Dimanche	21 février	dès 19h

Ville de Carouge | carouge.ch

Carouge en mouvement



Plus d'infos
Carouge en mouvement – Ces activités s'adressent à toutes et à tous. Les annulations exceptionnelles sont annoncées sur le compte Instagram – @carouge_en_mouvement – et le site internet, via le code QR :

École des Promenades

Ces activités se tiennent tous les dimanches (sauf durant les vacances scolaires), à l'école des Promenades, boulevard des Promenades 24. Elles sont gratuites et sans inscription. Les séances sont encadrées par des monitrices et moniteurs expérimentés

Décembre

6, 13 et 20
Yoga
9 h – 10 h, dojo-école des Promenades, tout public

6, 13 et 20
Cross-training
10 h – 11 h, Salle de gymnastique-école des Promenades, tout public

6, 13 et 20
Pilates
11 h – 12 h, dojo-école des Promenades, tout public

Janvier

17, 24 et 31
Yoga
9 h – 10 h, dojo-école des Promenades, tout public

17, 24 et 31
Cross-training
10 h – 11 h, Salle de gymnastique-école des Promenades, tout public

17, 24 et 31
Pilates
11 h – 12 h, dojo-école des Promenades, tout public

Février

7, 14 et 28
Yoga
9 h – 10 h, dojo-école des Promenades, tout public

7, 14 et 28
Cross-training
10 h – 11 h, Salle de gymnastique-école des Promenades, tout public

7, 14 et 28
Pilates
11 h – 12 h, dojo-école des Promenades, tout public

50 ET +
DU TENNIS ET BIEN PLUS

Les activités proposées par la Section 50+ du Tennis Club de Carouge (TCC) se déploient au-delà du court. En effet, tout au long de l'année, les membres sont invités à se retrouver pour des sorties à vélo ou au cinéma, mais aussi lors de séances d'information autour de l'activité sportive. La section a pour objectifs de créer du lien et de favoriser les rencontres autour du tennis qui, selon plusieurs études, pourrait faire gagner près de dix ans d'espérance de vie ! ●

PLUS D'INFOS
Tennis Club de Carouge
www.tenniscarouge.ch/section-50
Contact Muriel Robert
muriel.robertdomine@gmail.com

Camps Sports & Fun
Une aventure ludique et sportive

Avec 33 disciplines et activités, dont le mini-hockey, le *spikeball* et la lutte, les Camps Sports & Fun ont fait bouger et s'amuser près de 270 jeunes en 2026. Destinées aux enfants de 6 à 12 ans, ces semaines organisées pendant les vacances scolaires sont pour eux l'occasion de vivre une aventure à la fois sportive, ludique et enrichissante. Ils seront de retour en 2027, les dates et inscriptions étant disponibles sur le site courant janvier : Camps Sports & Fun | Ville de Carouge. ●

AQUACAMP
STAGE MULTISPORTS ET AQUATIQUE

Du 4 au 8 janvier 2027, Carouge Natation propose une semaine d'Aquacamp mêlant natation, water-polo, activités multisports et sorties ludiques. Un programme varié pour permettre aux enfants de 7 à 13 ans de bouger, découvrir de nouvelles activités et partager des moments sportifs dans une ambiance conviviale. Les activités sont encadrées par l'équipe de Carouge Natation et adaptées à l'âge des participants. ●

PLUS D'INFOS
Programme sur :
www.carouge-natation.com
Inscription obligatoire :
secretariat@carouge-natation.com

MARIANNE BRAND
UN LIVRE, UNE CARRIÈRE



Soutenu par la Ville de Carouge, l'ouvrage *Marianne Brand, à cœur et à corps* retrace l'itinéraire de Marianne Brand, figure emblématique de la céramique suisse. Au fil des pages se déploient l'œuvre et les moments forts du parcours de cette Carougeoise qui, en 1969, a ouvert un atelier de céramique utilitaire rue Ancienne 20, lequel est aujourd'hui devenu une galerie prisée des amateurs et amatrices de céramique contemporaine. Le livre revient sur la carrière d'exception de cette figure de Carouge – elle a reçu le Mérite carougeois en 2000 – et fait écho à l'exposition anniversaire et commémorative qui s'est tenue cet automne dans sa galerie. ●

COURTSCAROUGE, 14E ÉDITION
ENVOYEZ VOS FILMS

Pour sa 14e édition, CourtsCarouge invite les réalisatrices et réalisateurs à explorer le thème de l'habitat sous toutes ses formes. De l'intime au collectif, de la maison au territoire, de l'espace réel à l'espace imaginaire, CourtsCarouge propose d'installer la caméra là où l'on vit, là où l'on s'installe, là où l'on s'attache, là où l'on cherche sa place. Une rue. Un quartier. Une ville. Un territoire. Un corps et un esprit. Un pays où l'on n'arrive jamais. Un endroit où l'on revient, un endroit que l'on quitte. Habiter, c'est bien plus que vivre quelque part, c'est partager un toit, un territoire, une histoire. C'est inscrire son corps dans un espace et sa tête dans un lieu rêvé. C'est laisser des traces, construire des habitudes, tisser des liens. Certains disent qu'il faut « marcher son chemin » pour parvenir à prendre racine quelque part. Finalement, nous habitons toutes et tous quelque part.

Date limite de remise des films :
1er mars 2027, minuit
Règlement et prix :
printemps-carougeois.ch ●

PRIX YVETTE Z'GRAGGEN
LOLVÉ TILLMANNS RÉCOMPENSÉE

Le Prix de la Ville de Carouge Yvette Z'Graggen 2026 a été attribué à Lolvé Tillmanns, autrice installée à Carouge, pour son roman *Colon ne s'écrit pas au féminin*, publié aux Éditions Cousu Mouche. Pour sa 5e édition, ce prix doté de 3000 francs distingue une œuvre qui explore un pan peu connu de l'histoire coloniale suisse au XIXe siècle, à travers le regard de trois femmes confrontées aux espoirs, aux violences et à l'appropriation des terres en Algérie. Le jury était composé de membres de la Compagnie des Mots, qui a créé ce prix, et de bibliothécaires des bibliothèques de Carouge et de la Bibliothèque Braille romande et livre parlé. Le public des bibliothèques, la lauréate de l'édition précédente, Sylvie Cohen, et la fille d'Yvette Z'Graggen, Nathalie Brunel, ont également pu apporter leurs voix. La remise du prix s'est tenue le 11 novembre dernier à la Bibliothèque de Carouge, en présence du maire, Patrick Mutzenberg, lors d'une cérémonie ouverte au public. ●



CAROUGE ET PICTET DE ROCHEMONT

De la Cité sarde à Genève

La nouvelle exposition du Musée, réalisée en partenariat avec le groupe Pictet dont le siège est installé à Carouge depuis vingt ans, rend hommage à Charles Pictet de Rochemont et à son action dans le transfert du Carouge sarde à Genève la calviniste. À voir du 23 janvier au 25 avril 2027.

La tour du nouveau Campus Pictet de Rochemont, l'une des constructions phares du projet urbain Praille-Acacias-Vernets (PAV), a été inaugurée en novembre 2026. Elle s'élève à plus de 90 mètres, comme pour scruter au loin l'horizon et l'avenir. Peu après, au Musée de Carouge, le groupe Pictet, fondé en 1805 et installé depuis 2006 à Carouge, plonge dans ses racines et son patrimoine en invitant le public à la rencontre de Charles Pictet de Rochemont (1755-1824). Dès le 23 janvier, l'exposition *Carouge et Pictet de Rochemont. De la Cité sarde à Genève*, met en lumière le travail diplomatique mené par cet homme d'État, écrivain et agronome éclairé, qui a notamment conduit Carouge à rejoindre, en 1816, le canton de Genève et la Confédération suisse. Montée conjointement par Benoît Boretti et Klara Tuszynski pour le Musée, Laurent Christeller, archiviste de la Banque Pictet et de la Fondation des archives de la famille Pictet et Frank Renggli, l'un des responsables de la communication du Groupe, l'exposition évoque tour à tour la figure de Pictet de Rochemont et le contexte historique régional à travers différents documents et objets.



Vivaldo Martini, *Portrait de Charles Pictet de Rochemont*, sans date (XXe siècle), huile sur toile
Fondation des archives de la famille Pictet (AF 5.7)

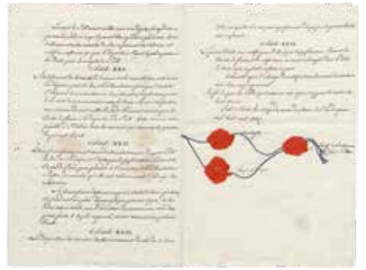
Quelle est votre pièce coup de cœur ?

Laurent Christeller (Banque Pictet) : C'est un dessin de la main de Pictet de Rochemont : un croquis destiné au Conseil d'État, dans lequel il présente les frontières que, selon lui, Genève devrait négocier. Sa vision du territoire est alors bien plus ambitieuse, puisqu'elle s'étend du sommet du Jura jusqu'au Salève !

Benoît Boretti (Musée de Carouge) : Les lettres patentes de 1786, par lesquelles le roi de Sardaigne accorde à Carouge le titre de ville. C'est un document qui me plaît particulièrement, car il rappelle que Carouge a une histoire bien à elle, avant son rattachement à Genève. Il témoigne d'une époque où la Cité sarde avait de grandes ambitions ! ●

Lorsque Charles Pictet de Rochemont naît en 1755 à Genève, Carouge est un hameau de quelques maisons qui vient d'être rattaché au Royaume de Piémont-Sardaigne à la suite du traité de Turin de 1754. L'exposition rappelle comment la Cité sarde devenue cité royale, statut lui permettant de bénéficier de privilèges économiques et d'une tolérance religieuse rare à cette époque, s'est retrouvée sur la carte d'un réseau commercial reliant la Méditerranée au nord de l'Europe. Entre la période de croissance de Carouge sous domination sarde et son entrée dans le giron genevois et suisse, la région connaît quelques turbulences, avec la « période française » (1792-1813), puis la Restauration, avant qu'un nouvel équilibre ne se mette en place avec les traités de Paris, en 1815, et de Turin donc, en 1816. C'est à cette période que Pictet de Rochemont entre en scène. Il est choisi comme diplomate pour représenter Genève et la Confédération lors des discussions des grandes puissances européennes liées à ces réunions, se révélant fin négociateur, maniant l'allemand et l'anglais aussi bien que le français.

L'homme a déjà plus de 60 ans et une vie bien remplie derrière lui. Après avoir servi la France comme officier, il se passionne pour la Grande-Bretagne. Anglophile convaincu, admirateur des institutions britanniques, de son régime parlementaire, il s'applique à diffuser l'esprit anglais et les avancées scientifiques d'outre-Manche à travers la revue *Bibliothèque britannique*, qu'il fonde avec son frère Marc-Auguste et leur ami Guillaume-Frédéric Maurice en 1796. C'est dans les pages de cette publication pointue que pour la première fois le mot « vaccin » aurait été employé dans la langue française et que cette découverte de l'Anglais Edward Jenner a été partagée au-delà de la Manche. Homme de lettres, Charles Pictet de Rochemont garde les pieds sur terre, on lui prête d'ailleurs cette remarque : « Je suis encore à comprendre comment et pourquoi on a jeté les yeux sur moi, (…), qui au lieu d'être un homme d'État ne suis qu'un homme d'étable. » Ses terres et ses étables sont à Lancy, autour de son « château » (l'actuelle mairie), où il généralise la rotation des cultures, notamment en introduisant la culture de la betterave et de la pomme de terre, avec pour objectif d'augmenter les rendements, devenant une référence en matière d'agronomie. C'est un éleveur éclairé de moutons mérinos, dont il perfectionne la race pour en tirer une laine fine. En 1809, il envoie en Russie près de 900 bêtes dans un domaine baptisé « Novoï Lancy » (« Nouveau Lancy »), dans la région d'Odessa !



Annexe signée du Traité de Turin du 16 mars 1816 signé par Louis de Montiglio et Louis Provana de Collegno, représentant de Victor-Emmanuel 1er roi de Sardaigne, et Charles Pictet-de Rochemont, 38 x 51 cm (ouvert)
AEG (Savoie 37)

Sa carrière de diplomate est brève, mais elle marque durablement l'histoire de Carouge, de Genève et de la Suisse. « Pictet de Rochemont doit une partie de sa notoriété à ses trois années comme diplomate. Mais lorsqu'on s'intéresse de près à lui, on découvre un homme aux vies multiples. C'est un homme qui fait le lien entre le siècle des Lumières et le XIXe siècle, avec une vision politique étonnamment moderne pour son époque », relève Laurent Christeller.

Charles Pictet de Rochemont honore ainsi son patronyme, celui d'une famille patricienne genevoise dont plusieurs membres ont occupé de hautes fonctions depuis la Réforme. On découvre d'ailleurs dans l'exposition la figure de son oncle, Jacques Pictet-Thellusson (1705-1786), qui s'était engagé au service du Royaume de Sardaigne. Son portrait, peint vers 1740, est pour la première fois exposé hors du château du Reposoir, domaine historique de la famille Pictet à Pregny. Ce n'est là qu'un des « trésors » de cette exposition où la grande histoire rencontre l'intime et familiale. ●

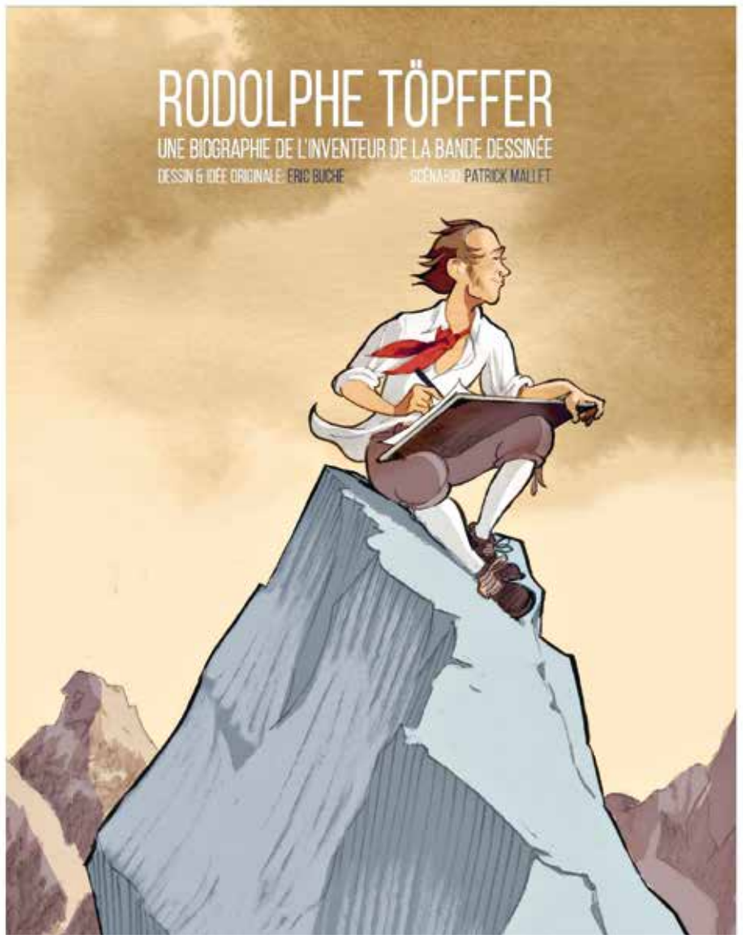
PLUS D'INFOS

Exposition
Carouge et Pictet de Rochemont.
De la Cité sarde à Genève
Du 23 janvier au 25 avril 2027
Place de Sardaigne 2
Du mardi au dimanche, de 14 h à 18 h
Vernissage 23 janvier à 11 h

CAROUGE FÊTE LA BD !

Année Töpffer

En 2027, Carouge fête la BD ! célèbre le bicentenaire de la naissance de la bande dessinée à Genève et rend hommage à Rodolphe Töpffer, considéré comme l'un de ses précurseurs. Dès le 3 février, la manifestation proposera projections, expositions, dédicaces et jeu de piste, pour petits et grands.

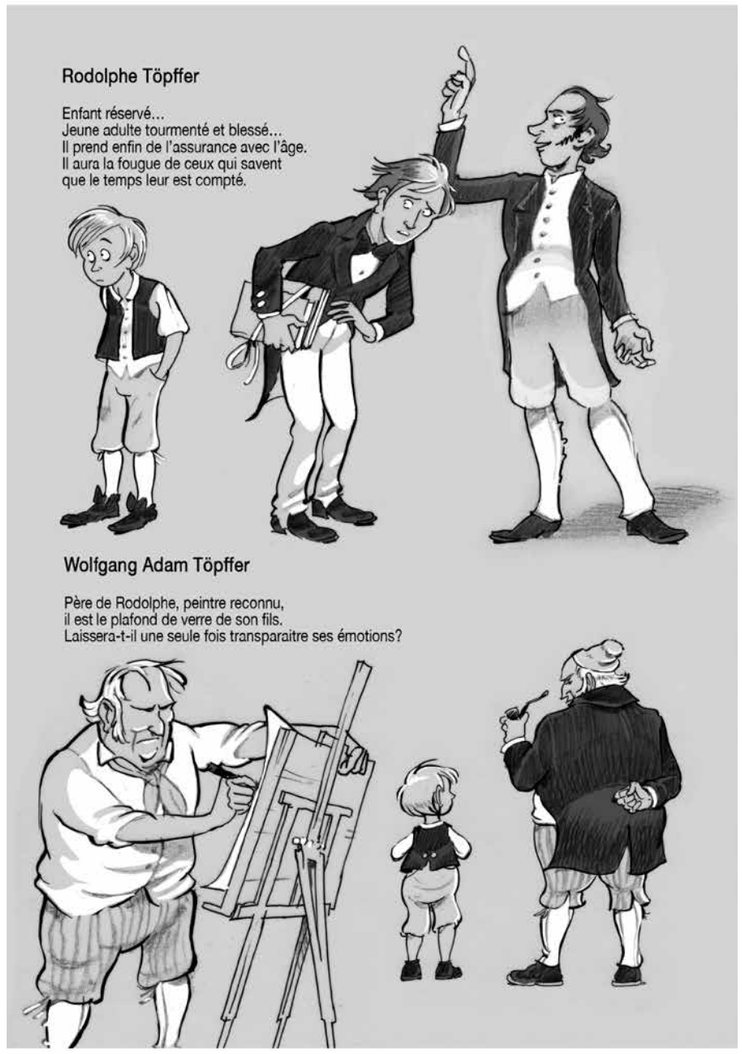


Couverture de l'album dédié à Rodolphe Töpffer par Éric Buche et Patrick Mallet

En 2027, pour sa 5e édition, Carouge fête la BD ! célèbre le bicentenaire de la naissance de la bande dessinée à Genève et met à l'honneur celui qui en a posé les premiers fondements : le Genevois Rodolphe Töpffer. Le coup d'envoi de cette édition sera donné le 3 février au Cinéma Bio avec la projection de *Top Fiers !* Ce film d'animation est tiré de l'adaptation théâtrale de Marc Philippin de l'album *Les Amours de M. Vieux Bois* de Rodolphe Töpffer, et aura été produit à partir de dessins créés par les élèves des écoles carougeoises. *Top fiers !* sera animé en direct lors de la projection par Marc Philippin, accompagné pour l'occasion de musiciens et d'un narrateur. Le programme se poursuit jusqu'au 18 avril, invitant le public – enfants, jeunes, familles et seniors – à découvrir Rodolphe Töpffer (1799-1846), figure majeure de l'histoire de la bande dessinée. C'est en effet à Genève, il y a deux siècles, qu'est née, sous sa plume, une nouvelle forme de narration mêlant texte et dessin. Pédagogue, écrivain, satiriste et homme politique, Töpffer crée en 1827 *Les Amours de M. Vieux Bois*, sa première œuvre de bande dessinée, ou, pour reprendre les termes de l'époque, de « littérature en estampes ». Auteur de nombreuses nouvelles, de romans, d'essais et de plus de 30 récits de voyage en Suisse et en Europe, dont le célèbre *Voyages en zigzag*, Töpffer acquiert une renommée internationale. Une grande partie de son œuvre est aujourd'hui conservée à la Bibliothèque de Genève. Les prix de la bande dessinée décernés chaque année à Genève portent son nom, tandis que son influence sur plusieurs générations d'auteurs genevois demeure importante. Éric Buche fait partie de ces héritiers. Il sera associé à cette édition de Carouge fête la BD ! alors qu'il publiera en 2027 une biographie dessinée de Töpffer, *Une Vie dessinée*, aux Éditions Glénat.

Projections, expositions et jeu de piste

Comme chaque année, les projections constituent un fil conducteur de la manifestation. Dès la tombée de la nuit, plusieurs bâtiments de Carouge accueilleront des images réalisées spécialement pour l'événement par Éric Buche. Durant la journée, le public pourra découvrir des expositions en plein air, dans le centre de Carouge, où des panneaux retraceront la vie de Töpffer et raconteront l'histoire de la bande dessinée. Ce parcours sera complété par une borne interactive consacrée aux *Amours de M. Vieux Bois*, installée à la mairie de Carouge. La Bibliothèque de Carouge accueillera, quant à elle, du 22 février au 10 avril 2027, un accrochage rendant hommage à Töpffer, réalisé en collaboration avec les étudiantes et étudiants de l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration (ESBDi). Tout au long de la manifestation, le public sera également invité à participer au jeu de piste « Le grand quiz de la BD ! » et à tester ses connaissances sur Töpffer et l'histoire de la bande dessinée. De nombreux autres événements, dédicaces et ateliers figurent au programme de cette édition. Ils sont à découvrir sur Carouge fête la BD ! et carouge.ch, ou via le code QR. ●



Esquisses et dessin, une page de la bande dessinée créée par Éric Buche

PLUS D'INFOS

Du 3 février au 18 avril
Vernissage le 3 février, dès 19 h,
Cinéma Bio. Le programme détaillé sur
www.carougefetelabd.ch et
via le code QR

PROGRAMME HIVERNAL

Lire, voir et toucher

Le menu des bibliothèques se déguste avec les yeux, les doigts et les oreilles.

Boîte de retour

Vous l'aurez peut-être remarquée, la «boîte de retour». Conçue pour recevoir les documents en dehors des heures d'ouverture de la Bibliothèque de Carouge, celle-ci a récemment été installée du côté de la porte de service, sur la gauche du bâtiment. Pour retourner les emprunts lorsque la bibliothèque est fermée au public, il suffit de les déposer dans cette boîte.

Règlement en ligne

Un règlement d'utilisation a été établi pour éviter les mauvaises surprises, il est disponible en ligne **(Boîte de retour – Bibliothèques de Carouge)** ou via le code QR ci-dessous. Et si la bibliothèque est ouverte, les usagères et usagers sont invités à venir dire bonjour aux bibliothécaires et à refaire le plein de nouveaux documents!



Lorsque la bibliothèque est fermée, il est possible de retourner les emprunts dans cette boîte

Exposition «Des signes et moi»

Les artistes Cendrine Genin et Séverine Thévenet ont mené un atelier durant deux ans avec des enfants sourds ou malentendants, afin de faire découvrir la langue des signes (LSF) à tous les enfants. La Bibliothèque de Carouge présente, dès le 11 janvier, une exposition tirée de cette expérience: chaque panneau associe une photo en noir et blanc d'un enfant qui signe un mot à une photo d'un élément naturel, d'un objet ou d'une création artistique illustrant ce même mot. L'accrochage est mis à disposition par Bibliomedia, d'après le livre *Des Signes et moi*, Éd. Âne bâté, 2015. ●



PLUS D'INFOS
Du 11 janvier au 13 février
Bibliothèque de Carouge. Entrée libre pendant les heures d'ouverture

Décembre

1ER, 2, 8, 9, 15 ET 16 DÉCEMBRE
Calendrier de l'Avent, lecture d'albums par une comédienne. *De 17h à 17h30, Bibliothèque de Carouge, dès 3 ans, entrée libre sans inscription*

2 DÉCEMBRE
Blanc Carotte, par Claire Parma. *De 15h à 15h35 et de 16h15 à 16h50, Espace Grosselin, dès 18 mois, sur inscription*

3, 10 ET 17 DÉCEMBRE
Calendrier de l'Avent, comptines et jeux de doigts avec La Bulle d'Air. *De 17h à 17h30, Bibliothèque de Carouge, dès 2 ans, entrée libre sans inscription*

10 DÉCEMBRE
Après-midi jeux vidéo, une Switch, des manettes et des jeux coopératifs ou compétitifs. *De 16h30 à 18h30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès 7 ans, entrée libre, sans inscription*

15 DÉCEMBRE
Book afterwork, atelier jaspage. *De 17h30 à 18h30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription*

Janvier

18 JANVIER
Dialogues philosophiques, avec l'association proPhilo. *De 14h à 15h30, Bibliothèque de Carouge, 60 ans et +, sur inscription*

19, 26 JANVIER
Atelier d'initiation au dessin manga, pour apprendre à dessiner une page de manga. Avec Julien Cordebar. *De 17h à 19h, Bibliothèque de Carouge, dès 10 ans, sur inscription*

27 JANVIER
Book-Picnic, venez discuter de vos lectures autour de votre pique-nique (boissons offertes). *De 12h30 à 13h30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription*

SMS (Sieste musicale surprise), par la Cie Les Géantes Bleues. *De 15h à 15h30, Espace Grosselin, dès 1 mois, sur inscription*

Février

3 FÉVRIER
Un loup qui bzzz! et des matelot·es qui chantent, par Zik&Book. *De 15h à 16h, Espace Grosselin, dès 3 ans, sur inscription*

10 FÉVRIER
PourquoooOAA, par La Fabrique Infinie. *De 15h à 15h40, Espace Grosselin, dès 4 ans, sur inscription*

15 FÉVRIER
Dialogues philosophiques, avec l'association proPhilo. *De 14h à 15h30, Bibliothèque de Carouge, 60 ans et +, sur inscription*

24 FÉVRIER
Book-Picnic, venez discuter de vos lectures autour de votre pique-nique (boissons offertes). *De 12h30 à 13h30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription*

Les Trois Petits Loups, par Gilles Decorvet. *De 15h à 15h50, Espace Grosselin, dès 4 ans, sur inscription*

HISTOIRES À RESSENTIR

Anaïs Mougin et Vincent David proposent une animation de lecture à voix haute accompagnée d'une exploration sensorielle (sons, matières à toucher, parfums), conçue pour le jeune public déficient visuel, afin de l'inviter à rejoindre le monde de la lecture et des récits. Cette animation est aussi adaptée au public sans handicap. Porté par Bibliomedia, le projet a pour objectif de donner accès à la lecture mais également de sensibiliser tous les publics à l'importance des histoires partagées. Une découverte du braille est proposée à la fin de la séance. ●

PLUS D'INFOS
Samedi 6 février, de 15h à 16h30
Bibliothèque de Carouge
Dès 6 ans accompagné d'un ou une adulte
Sur inscription

SUIVEZ NOTRE ACTUALITÉ SUR NOTRE SITE INTERNET, SUR FACEBOOK OU EN VOUS ABONNANT À NOTRE NEWSLETTER!

Horaires d'ouverture

BC
Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00
Lundi: 10h-12h
Mardi et mercredi: 10h-19h
Jeudi et vendredi: 10h-12h et 15h-19h
Samedi: 10h-13h

BQ
Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58
Lundi: fermé
Mardi, jeudi et vendredi: 15h-19h
Mercredi et samedi: 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE
www.bibliotheques-carouge.ch, Newsletter, page Facebook

INSCRIPTIONS AUX ANIMATIONS
www.bibliotheques-carouge.ch

Appel à participation

Carouge, une histoire à partager, une ville à raconter

À l'occasion du Printemps carougeois, du 23 avril au 2 mai 2027, le secteur culture invite les habitantes et habitants à contribuer à une exposition photographique dressant un portrait sensible de Carouge, à travers les histoires de celles et ceux qui l'habitent. Un lieu qui vous touche, un souvenir à partager, une histoire qui vous lie à la ville? Racontez-nous! Écrivez à culture@carouge.ch en précisant vos coordonnées, afin que nous puissions vous renseigner sur ce projet. Jordi Ruiz, l'artiste photographe établi à Carouge qui signera cette exposition, viendra à votre rencontre. ●

DANSE EN FAMILLE
BOUGER À DEUX

Explorer le mouvement, en complicité avec son enfant, c'est l'invitation des ateliers Danse en famille dont deux éditions se tiendront à Carouge, le 17 janvier et le 7 février, à la Salle du Rondeau. Ces séances ont lieu le dimanche matin, de 10 h à 11 h 30 et sont adaptées aux plus jeunes dès 2 ans. Le tarif est de 5 francs et l'inscription obligatoire par e-mail: culture@carouge.ch ●



WHITEBALANCE STUDIO

ANTIGEL
CONCERT CAROUGEOIS



Pour sa 17e édition, le festival Antigel proposera quelques événements à Carouge dont, le jeudi 11 février au Temple de Carouge, un concert du groupe SPAIN. Figure singulière du rock indépendant américain, SPAIN cultive une musique à l'atmosphère envoûtante, entre folk, blues et jazz. Porté par la voix profonde de Josh Haden, le groupe déploie des mélodies délicates et des rythmes hypnotiques, invitant à une parenthèse musicale intimiste, teintée de mélancolie. ●

PLUS D'INFOS
Festival Antigel
Du 28 janvier au 21 février 2027
Programme complet sur
www.antigel.ch

CHŒUR
LA LYRE EN CONCERT

La Lyre de Carouge se produira pour son concert de Noël le 18 décembre au Temple de Carouge et le 19 décembre à Plan-les-Ouates. Sous la direction de la cheffe Ágnes Lörincz, le chœur répète les **mardis soir dès 19h30 et accueille de nouvelles voix, d'hommes et de femmes, même sans expérience**. www.voixdelalyre.ch ●



JORDI RUIZ CICERA

MARIONNETTES À FILS
LA ZOT REVISITE
«CASSE-NOISETTE»



KREL

La ZoT Compagnie, théâtre de marionnettes à fils longs, propose une série de représentations de *Casse-Noisette*, création empreinte de poésie et de féerie et qui reprend les pages musicales les plus célèbres de l'iconique ballet de Piotr Illitch Tchaïkovski. Afin de prolonger la magie du spectacle et de partager un moment convivial et chaleureux, un goûter peut être pris à la buvette du théâtre après la représentation. ●

PLUS D'INFOS
«Casse-Noisette», du 19 décembre 2026 au 10 janvier 2027
Accessible aux enfants dès 3 ans
Temps de concentration: 45 minutes sans entracte
www.zot-compagnie.ch

ASSOCIATIONS DE QUARTIER
FAVORISER LE VIVRE-ENSEMBLE

Elles sont un maillon indispensable de la démocratie et du vivre-ensemble: les associations de quartier. Favorisant le lien social et améliorant la vie locale, elles constituent aussi un relais essentiel entre la population et les autorités. Carouge compte plusieurs associations d'habitants et habitantes:

- Association des habitants de la Praille et des Tours (AHPT)
- Association des habitants du Vieux-Carouge (AHVC)
- Association des Intérêts de Pinchat (AIP)
- Association des habitants AQT (Tambourine / Grande Pièce / Vigne-Rouge)
- Association Pinchat vert
- Association des riverains de Drize (ARD)
- Association Forum Grosselin* ●

*Liste non exhaustive, sous réserve de la validité des informations communiquées par les associations.

PLUS D'INFOS
Pour contacter l'une ou l'autre de ces associations, vous pouvez accéder à la page dédiée sur carouge.ch
Les associations carougeoises | Ville de Carouge

MAISONS DE QUARTIER

Envie de faire vivre le quartier ? À vos projets !

L'Association des Maisons de Quartier de Carouge (AMQC) met ses locaux à la disposition de collectifs pour l'organisation d'activités destinées à la population. Les projets sont à déposer d'ici au 31 janvier 2027.

L'Association des Maisons de Quartier de Carouge (AMQC) met à disposition certains de ses locaux pour l'organisation de cours, ateliers et activités destinés à la population. Les groupes, collectifs et associations intéressés sont invités à adresser leur demande d'ici au 31 janvier 2027 à mq.carouge@fase.ch, sous la forme d'un projet écrit présentant l'activité envisagée, ses objectifs et son mode de fonctionnement.

Une démarche concertée

Les demandes sont examinées dans le cadre d'une réunion menée conjointement par le comité et l'équipe de l'AMQC, entre février et avril 2027, afin de définir l'offre de mise à disposition pour l'année suivante. La priorité est accordée aux groupes et associations domiciliés à Carouge, afin de favoriser les initiatives locales et de contribuer à la vie du quartier. Lors de chaque signature de contrat, une lettre de motivation précisant les objectifs et le fonctionnement interne du groupe ou de l'association doit être remise. Les associations doivent également fournir leurs statuts. Afin de garantir un accès équitable aux espaces, la mise à disposition peut avoir lieu une fois par semaine. Les locaux ne sont pas disponibles durant les vacances scolaires ni pendant la première semaine de la rentrée du mois d'août. Une participation financière est demandée pour pouvoir les occuper.

La durée du contrat est d'une année minimum. Lors de sa première conclusion, il est renouvelable tacitement pour une durée totale maximale de trois ans.



PEDRO NETO

— La MQ lance un appel pour que soient proposées des activités

Des espaces fondés sur le vivre-ensemble

Association d'utilité publique, l'AMQC s'appuie sur des valeurs d'accueil inconditionnel, de participation et de démocratie participative. Le projet associatif peut être obtenu auprès du secrétariat.

Les locaux de l'AMQC sont des lieux de vie fondés sur le partage, la convivialité et le respect du vivre-ensemble. Les personnes et groupes qui les utilisent s'engagent à contribuer à une atmosphère bienveillante et inclusive. Cela suppose également une certaine souplesse et un esprit de collectivité, favorisant le dialogue et la bonne cohabitation entre les utilisatrices et utilisateurs.

Les demandes pour août 2027 sont à envoyer au plus tard le 31 janvier 2027 à mq.carouge@fase.ch, sous la forme d'un projet écrit. ●

L'AGENDA

MAISON DE QUARTIER

Décembre

5, 19 DÉCEMBRE

Ateliers créatifs du samedi, l'équipe de la Maison de Quartier vous accueille en famille ou entre amies et amis pour partager une activité créatrice. *Ces ateliers aux thèmes variés (voir site internet) sont proposés en collaboration avec des bénévoles ou des intervenantes et intervenants spécifiques, 14h – 17h30, MQC, tous publics (les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents), inscription obligatoire auprès du secrétariat, deux semaines avant l'atelier*

Janvier

16, 23 JANVIER

Ateliers créatifs du samedi, l'équipe de la Maison de Quartier vous accueille en famille ou entre amies et amis pour partager une activité créatrice. *Ces ateliers aux thèmes variés (voir site internet) sont proposés en collaboration avec des bénévoles ou des intervenantes et intervenants spécifiques, 14h – 17h30, MQC, tous publics (les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents), inscription obligatoire auprès du secrétariat, deux semaines avant l'atelier et pour celui du 16, un mois avant*

Février

6 FÉVRIER



Ateliers créatifs du samedi, l'équipe de la Maison de Quartier vous accueille en famille ou entre amies et amis pour partager une activité créatrice. *Ces ateliers aux thèmes variés (voir site internet) sont proposés en collaboration avec des bénévoles ou des intervenantes et intervenants spécifiques, 14h30 – 17h30, MQC, tous publics (les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents), inscription obligatoire auprès du secrétariat, deux semaines avant l'atelier*

DU 15 AU 19 FÉVRIER

Centre aéré enfants, l'équipe accueillera 32 enfants sur inscription pour une semaine de vacances nature à la Rippe ! Mise en ligne du formulaire d'inscription 1er décembre 2026, inscription par courriel ou sur place le 8 décembre à 14 h

FERMETURE DE FIN D'ANNÉE

Du jeudi 24 décembre 2026 au dimanche 10 janvier 2027.



NICOLAS DUPRA

Association des Maisons de Quartier de Carouge
Rue de la Tambourine 3
www.mqcarouge.ch
022 308 88 50
mq.carouge@fase.ch

Je sors à Carouge

Décembre

Du 1er au 20 décembre — THÉÂTRE

Notre Regretté Alfred, *de Marie Beer, Les Amis musiquethéâtre, ma-ve 20 h et me-je-sa 19 h, di 17 h, infos et réservations : www.lesamismusiquetheatre.ch*

4,11,18 décembre — JEUX

Club d'Aventure *invite les enfants de 6 à 12 ans à une rencontre autour du jeu et de la découverte, de 16 h à 18 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

4 décembre — JEUX

Soirées jeux à la Ludothèque Léopard, *jouer, découvrir des jeux et faire des rencontres autour d'un apéro canadien, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard rue des Horlogers 13, soirées gratuites et ouvertes aux enfants à partir de 13 ans*

5 décembre — MUSIQUE

Concert de l'Avent, *Musique municipale de Carouge, patinoire, place de Sardaigne, de 11 h 45 à 12 h, tout public, accès libre*

5 décembre — FOOTBALL

Matchs à domicile d'Étoile-Équipe féminine, *célébrer le football féminin carougeois dans une ambiance chaleureuse, à partir de 18 h, stade de la Fontenette route de Veyrier 51, gratuit, infos et réservations www.etoile-carouge.ch/ et billetterie@etoile-carouge.ch*

Du 8 au 18 décembre — THÉÂTRE

La Métamorphose, *d'après Franz Kafka, spectacle de la Cie Nonante-trois, Théâtre Alchimic, ma-me-je-ve-sa-di 19 h, infos et réservations : www.alchimic.ch*

9 décembre — RENCONTRE

Papoter ciné, *échanger des recommandations et discuter de cinéma, de 18 h 30 à 20 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

12 décembre — FOOTBALL

Match de championnat à domicile d'Étoile Carouge FC, *venez découvrir cette nouvelle équipe et partager l'émotion des rencontres à domicile, à partir de 20 h 15, stade de la Fontenette route de Veyrier 51, infos et réservations : www.etoile-carouge.ch/ et billetterie@etoile-carouge.ch*

MARCHÉS

Marchés les mercredis et samedis, *place du Marché, de 6 h à 14 h*

Commerces ouverts
Les commerces de Carouge sont ouverts les dimanches 29 novembre, 6, 13 et 20 décembre

Marché de Noël
Rue Saint-Joseph et place du Marché, 4, 5 et 6 décembre

Janvier

Du 12 janvier au 7 février — THÉÂTRE

Dom Juan *de Molière, mise en scène Robert Sandoz, ma-ve 19 h 30, sa-di 17 h, Théâtre de Carouge, infos et réservations : www.theatredecarouge.ch*

Du 12 au 31 janvier — THÉÂTRE

Les Frustrés, *de Claire Bretécher, Les Amis musiquethéâtre, ma-ve 20 h et me-je-sa 19 h, di 17 h, infos et réservations : www.lesamismusiquetheatre.ch*

27 janvier — RENCONTRE

Papoter ciné, *échanger des recommandations et discuter de cinéma, de 18 h 30 à 20 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

Du 28 janvier au 21 février — FESTIVAL

Antigel, *17e édition du festival genevois qui ne manque jamais de s'arrêter à Carouge. Programme et infos : www.antigel.ch*

15 janvier — JEUX

Soirées jeux à la Ludothèque Léopard, *jouer, découvrir des jeux et faire des rencontres autour d'un apéro canadien, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard, rue des Horlogers 13, soirées gratuites et ouvertes aux enfants à partir de 13 ans*

15, 22, 29 janvier — JEUX

Club d'Aventure *invite les enfants de 6 à 12 ans à une rencontre autour du jeu et de la découverte, de 16 h à 18 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

15, 22, 29 janvier — MUSIQUE

MusicAteliers : Beethoven, *mieux que des cours ou des conférences, la culture vécue dans l'émotion partagée, de 18 h à 20 h 30, Centre musical Robert-Dunand rue du Marché 9, 1 cours (tarif plein) : 40 fr. 1 cours (-30 ans) : 20 fr. Moins de 18 ans : gratuit*

Retrouvez les autres agendas :

- Les prestations communales en **page 20 et 21**
- Les événements sportifs en **pages 33 et 34**
- Les rendez-vous des bibliothèques en **page 41**

Février

5, 12, 26 février — JEUX

Club d'Aventure *invite les enfants de 6 à 12 ans à une rencontre autour du jeu et de la découverte, de 16 h à 18 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire, rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

5 février — JEUX

Soirées jeux à la Ludothèque Léopard, *jouer, découvrir des jeux et faire des rencontres autour d'un apéro canadien, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard rue des Horlogers 13, soirées gratuites et ouvertes aux enfants à partir de 13 ans*

24 février — RENCONTRE

Papoter ciné, *échanger des recommandations et discuter de cinéma, de 18 h 30 à 20 h, Le Félin café-restaurant et arcade communautaire rue des Horlogers 13, gratuit et sur inscription*

Agenda **non exhaustif** et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur **www.carouge.ch**

Une sélection d'animations et de lieux proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge


VILLE DE CAROUGE
Les autorités de la Ville de Carouge vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2027.
carouge.ch
Ville de Carouge